



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1889/26
ISSN 2354-4597
3 €
29.05.2026



Cherche appartement depuis... un siècle

Plus d'un siècle après sa création, la Société nationale des habitations bon marché (SNHBM) n'a pas créé le parc locatif social qui fait tant défaut au Luxembourg.

Regards S. 4



NEWS

Une multinationale carnassière p. 3

Greenpeace attaque en justice JBS, un géant brésilien de la viande dont l'architecture financière repose en partie sur une holding luxembourgeoise.

REGARDS

Wenn die KI zu Psychosen führt S. 6

Marc Augustin erforscht KI-assozierte Wahnphänomene. Ein Gespräch mit dem Psychiater über große Sprachmodelle und deren Einfluss auf Menschen.

KULTUR

Lesenswerte Lyrik S. 11

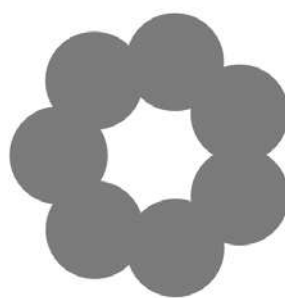
Must-Reads aus dem In- und Ausland: Die hier versammelten Lektüretipps zeigen unter anderem, wie viel poetisches Potenzial das Luxemburgische birgt.



EDITORIAL



Vom ersten bis zum siebten Juni gibt es eine Reihe von Veranstaltungen zu Luxemburgs erster Woche für „Frauengesundheit“.



Semaine de la Santé de la Femme

FOTO: MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ SOCIALE

WOCHE DER SENSIBILISIERUNG

Ein Schlaglicht werfen reicht nicht

Melanie Czarnik

Was haben „Frauengesundheit“ und „psychische Gesundheit“ gemeinsam? Richtig: Sie spielen nur eine Woche im Jahr eine Rolle. Wirkliche Fortschritte werden immer wieder auf die lange Bank geschoben.

Der 28. Mai ist seit 1987 der internationale Tag für Frauengesundheit. Anlässlich dieses Tages veranstaltet das Ministerium für Gesundheit und soziale Sicherheit dieses Jahr die erste Ausgabe der Woche der Frauengesundheit in Luxemburg. In der ersten Juni-Woche soll es hierzulande Vorträge, Diskussionsrunden und Workshops geben. Expert*innen wie Laien werden zum Austausch eingeladen, um „Tabus abzubauen“, zu sensibilisieren, zu mobilisieren und über ‚frauen-spezifische‘ gesundheitliche Themen zu informieren. Dass der Gender Health Gap in Luxemburg „alive and well“ ist, zeigte zuletzt eine Veranstaltung im Februar, die vor Augen führte, wie relevant, wichtig und nötig es ist, in allen gesundheitlichen Bereichen nach Gleichberechtigung zu streben und endlich (endlich!) etwas dafür zu tun (woxx 1875, Der „kleine“ Unterschied).

Schaut man sich das Programm der nächsten Woche an, fallen drei thematische Schwerpunkte ins Auge: Menopause, Menstruation und Endometriose. Nicht falsch verstehen: Das ist nicht nichts, im Gegenteil. Dass eine solche Woche überhaupt existiert, dass zivilgesellschaftliche Akteure wie das CID Fraen an Gender, die LEQGF oder das Planning Familial eingebun-

den sind, dass Themen wie Endometriose und Menopause öffentlich und ohne Scham diskutiert werden sollen, verdient Anerkennung. „Mit dieser ersten Ausgabe setzt Luxemburg einen wichtigen Schritt, um Prävention zu stärken, Information zu verbessern und die spezifischen Gesundheitsbedürfnisse von Frauen besser anzuerkennen“, heißt es in der Pressemitteilung des Ministeriums. Ein wichtiger Schritt – ohne Zweifel. Aber wohin führt er? Und noch wichtiger, wann kommt endlich der nächste, der über das Feld hinausgeht und einen nachhaltigen Eindruck auf die reale Gesundheitsversorgung hinterlässt?

Wie viele Wochen der Sensibilisierung braucht es, bis sich die Realität der Betroffenen positiv verändert?

Auffällig ist nicht nur, was auf dem Programm steht, sondern auch, was fehlt. Psychische Gesundheit: ein blinder Fleck. Wie so oft, wenn es um Gesundheitsversorgung geht, richtet sich der Blick nicht auf das breite Feld der psychosozialen Versorgung. Dafür ist ja eine weitere Woche aus den 52 Wochen im Jahr reserviert. Meist im September, rund um den internationalen Tag der psychischen Gesundheit am zehnten. Auch reproduktive Rechte jenseits von Verhütung

bleiben kommende Woche lieber unerwähnt. Schwangerschaftsabbruch, in Luxemburg seit 2023 legal, aber strukturell nach wie vor schwer zugänglich, kommt in keiner Veranstaltungsbeschreibung vor. Häusliche und strukturelle Gewalt als das, was sie nachweislich ist: ein zentraler Gesundheitsfaktor? Fällt ebenfalls raus. Dabei hatte der Vortrag der französischen Neurobiologin Catherine Vidal im Februar deutlich gemacht: Care-Arbeit, Mental Load und Gewalterfahrungen sind keine Randthemen der Frauengesundheit, sondern ihr Kern. Queer-inklusive Perspektiven tauchen im Programm zwar einmal auf, aber als Randtermine außerhalb der offiziellen Woche. Ansonsten meint „Frauengesundheit“ cis-Frauen.

Auch die politische Dimension wird ausgespart. Vor einem Jahr debattierte die Chamber die Petition 3254 zur Anerkennung von Endometriose als chronische Erkrankung (woxx1842, „Krankheit zweiter Klasse“). Das Ergebnis: wohlwollendes Verständnis, Versprechen weiterer Gespräche, und die Ankündigung eben dieser Woche. Nun ist sie da. Und Endometriose ist in Luxemburg immer noch nicht als chronische Erkrankung anerkannt. Betroffene haben weiterhin keinen gesicherten Anspruch auf den „Statut de salarié handicapé“ oder eine Invalidenrente. Wie viele Wochen der Sensibilisierung braucht es, bis sich die Realität der Betroffenen positiv verändert?

REGARDS

Logement :

Un parc locatif attendu depuis... un siècle **p. 4**
KI-Wahn: „Wann wird aus einem Etwas ein Jemand?“ **S. 6**

Kolumbien: Ein Tiger auf dem Sprung **S. 8**

Digitale Kunst: Auf dem Schirm **S. 10**

Literatur: Lyrische Lektüretipps, Teil 4 **S. 11**

AGENDA

Wat ass lass? **S. 12**

Expo **S. 17**

Kino **S. 18**

Coverfoto: Jakub Zerdzicki / Pexels



Réfléchies et précises, les cinq nouvelles œuvres de l'artiste Yuan Rong Zhang, présentées sur les couvertures arrière du woxx, illustrent les éléments naturels et les cycles de vie des insectes. L'interview de l'artiste est disponible sur woxx.eu/yuan.

AKTUELL

ENVIRONNEMENT

Un bout de papier contre un géant de la viande

Fabien Grasser

Greenpeace Pays-Bas attaque en justice JBS, un leader mondial de la production de viande. La multinationale brésilienne possède plusieurs holdings au Luxembourg, qu'elle a placée au cœur de son architecture financière.

Un simple bout de papier peut-il faire vaciller un colosse de l'agroalimentaire comme JBS ? Greenpeace Pays-Bas veut le croire. Une poignée d'activistes de l'ONG environnementale a profité de l'assemblée générale de la multinationale, qui s'est tenue à Amsterdam, le 30 avril, pour remettre aux dirigeants de l'entreprise un courrier de mise en demeure. Il leur demande de faire toute la transparence sur leurs projets d'expansion, d'une valeur de 6 milliards de dollars. Greenpeace désapprouve en particulier un investissement de 2,5 milliards de dollars pour la construction de six usines de transformation de viande au Nigeria, qui menacent d'assécher des sources d'eau, de polluer l'environnement et « d'émettre d'énormes quantités de méthane ».

Pour comprendre la stratégie de l'ONG contre la multinationale, il faut revenir un an en arrière. En mai 2025, JBS décide de déménager son siège mondial de São Paulo vers Amsterdam, une opération destinée à faciliter son introduction à la Bourse de New York. Greenpeace, qui affronte JBS de longue date, avait prévenu : si le groupe s'installe aux Pays-Bas, il sera soumis aux lois néerlandaises et devra répondre de ses atteintes à l'environnement et aux droits humains. « Via sa chaîne d'approvisionnement, JBS a été associée à la dévastation de l'Amazonie, à la destruction d'habitats essentiels pour la faune sauvage et a fait paître illégalement du bétail sur des terres autochtones », écrit Greenpeace. L'ONG a calculé que les émissions de méthane de JBS sont supérieures à celles de Shell et d'Exxon-Mobil cumulées. La multinationale « a contribué de manière significative à la crise climatique et au déclin de la biodiversité », accuse Greenpeace.

Considéré comme le premier producteur de viande au monde, JBS a réalisé 86 milliards de dollars de chiffre d'affaires en 2025, revenant à 280.000 salariés et une présence dans 180 pays. Ses deux principaux actionnaires sont les frères

Joesley et Wesley Batista, les fils du fondateur. Leur fortune atteint 10,8 milliards de dollars, d'après Forbes. En 2017, Joesley Batista a été incarcéré six mois pour son rôle central dans un vaste scandale de corruption impliquant les plus hautes sphères de l'État brésilien.

Une Soparfi au cœur du système

Selon Greenpeace, les deux frères exercent principalement le contrôle sur JBS par l'intermédiaire d'une société de participation financière (Soparfi) luxembourgeoise, J&F Investments Luxembourg, qui leur permet de détenir 85 % des droits de vote. « JBS a possédé jusqu'à une dizaine de holdings au Luxembourg. Un certain nombre ont été radiées, mais d'autres ont subsisté », indique Gauthier Hansel, chargé de campagne chez Greenpeace Luxembourg. Autant de sociétés sans réelle activité au grand-duché, si ce n'est d'y effectuer des acrobaties financières et fiscales. Sur le papier, J&F Investments réalise plusieurs dizaines de milliers d'euros de pertes chaque année, mais affiche près de 2 milliards d'euros d'actifs. Contactée au sujet de sa holding, JBS n'a pas répondu au woxx dans l'immédiat.

Pour lutter contre ce qu'il qualifie de « pommes pourries », le député socialiste Franz Fayot a présenté en décembre dernier un projet de loi visant un contrôle accru des Soparfi et leur liquidation en cas d'abus graves contre les droits humains et contre l'environnement. Son texte citait notamment JBS pour ses « activités hautement problématiques ». Aux Pays-Bas, la société avait 21 jours pour répondre à la mise en demeure de Greenpeace. JBS y a donné suite au dernier moment par une fin de non-recevoir : la multinationale rejette toute responsabilité dans les accusations contre elle et refuse de faire la transparence et d'ouvrir ses dossiers sur ses futurs projets, une revendication portée par plusieurs milliers de personnes, selon l'ONG. La suite devrait logiquement se jouer devant les juridictions néerlandaises, le déplacement du siège à Amsterdam fournissant à Greenpeace la base légale pour entamer des poursuites. Ce « sera sans doute la première grande affaire climatique de cette ampleur intentée contre le secteur de l'élevage industriel », avance l'ONG.

SHORT NEWS

Le tabagisme reste peu enrayé

(mes) – Les résultats de la nouvelle enquête de la Fondation Cancer confirment la tendance : même si la consommation quotidienne reste plus ou moins stable, les jeunes consomment de plus en plus de tabac. Alors que la plupart des consommateurs commencent à fumer avant l'âge de 18 ans, l'initiation se fait surtout par les nouveaux produits nicotiques comme les cigarettes électroniques, qui représentent « une porte d'entrée vers le tabac » pour 38 % des fumeur·euses entre 16 et 24 ans, indique l'enquête publiée ce mercredi. 24 % des jeunes disent consommer encore davantage de cigarettes après avoir commencé le vapotage. Même une consommation occasionnelle « présente des risques pour la santé », prévient la Fondation Cancer. De ce fait, 56 % des jeunes veulent mettre fin à leur addiction. Si la consultation de sevrage tabagique « augmente significativement les chances de réussite durable », seulement 3 % des fumeur·euses prévoient une telle démarche. « Plus d'un tiers des fumeurs sont insatisfaits de leur tabagisme et passent à l'action, en particulier les jeunes », constate néanmoins l'enquête. « Près d'un tiers de la population consomme du tabac. Depuis le 1er janvier, la consommation est interdite dans les lieux fréquentés par les jeunes, notamment les écoles. Or, la vente de cigarettes électroniques aux jeunes est encore autorisée, critique la Fondation (woxx 1869).

A31 Bis : un « projet d'inutilité publique »

(fg) – Est-il encore raisonnable de construire de nouvelles autoroutes en 2026 ? Pour les autorités françaises, la réponse est résolument positive, comme le montre l'enquête d'utilité publique lancée le 11 mai pour la construction de l'A31 Bis, qui doit fluidifier le trafic entre le Nord mosellan et le Luxembourg. Ce projet, éclos dans l'esprit de responsables politiques locaux de droite il y a une trentaine d'années, prévoit un contournement ouest de Thionville sur sept kilomètres en 2x2 voies, la construction d'un tunnel de 2,4 km à Florange et l'élargissement de l'A31 existante à 2x3 voies. Le coût total avoisinera les 2 milliards d'euros. L'enquête d'utilité publique doit se terminer fin juin, un délai bien trop court face à un dossier de près de 5.000 pages, estiment les opposant·es à l'autoroute. Vingt-cinq associations locales et nationales se sont constituées en collectif pour tenter de bloquer la construction de la future autoroute, qu'elles qualifient de « projet d'inutilité publique ». Elles jugent disproportionné le tracé envisagé, le gain de temps prévu sur l'ensemble du trajet se limitant de 2 à 10 minutes. L'autoroute saccagera plusieurs espaces naturels et patrimoniaux – comme le château de Bétange –, provoquera l'artificialisation des sols, une augmentation des gaz à effet de serre, des nuisances sonores et de la pollution de l'air à proximité de zones habitées et d'écoles. Une fois achevée, l'autoroute sera confiée en concession à un opérateur privé, qui prélèvera près de 3,80 euros de péage pour un trajet.

woxx@home

Ein Stipendium für unsere Spürnase

Investigativen Journalismus betreiben – diesen Wunsch hatte unsere Redakteurin María Elorza Saralegui schon während des Studiums. Und hat sich danach zu unserem Glück für die woxx als ihre erste Arbeitgeberin entschieden, wo sie sich neben der journalistischen Arbeit auch unermüdlich für das gesamte Zeitungsprojekt engagiert. Ihr großes Ziel hat sie dennoch nie aus den Augen verloren. Ob Klimawandel, ökologische Aspekte von Rüstung und Krieg oder Ewigkeitschemikalien – in ihren größeren Texten versucht sie immer, den Dingen auf den Grund zu gehen. Nun hat sie erneut einen großen Schritt auf ihrem Weg gemacht: Vom europäischen „Journalism Fund“ hat unsere Spürnase ein journalistisches Stipendium erhalten, für das sie gemeinsam mit anderen zu einem ökologisch und geopolitisch brisanten Thema recherchieren wird. Internationale Partnerzeitungen sind ebenfalls mit von der Partie. Und natürlich werden die Früchte dieser investigativen Recherche auch in der woxx zu lesen sein! Wir in der Redaktion sind schon gespannt – und finden, das ist ein weiteres gutes Argument, um die woxx nicht nur kostenlos online zu lesen, sondern auch zu abonnieren. So schön ein Stipendium auch ist: Unabhängiger, investigativer Journalismus hängt nicht zuletzt von Ihnen, den zahlenden Leser*innen ab.

THEMA

REGARDS

LOGEMENT

Un parc locatif attendu depuis... un siècle

Léo-Paul Hoffmann

Depuis 1919, la Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM) est la figure de proue de la réponse gouvernementale à la crise du logement. Un siècle d'existence face à une crise du logement qui traîne depuis... un siècle. Le développement du parc locatif de la SNHBM se fait toujours attendre.

À la sortie de la Grande Guerre, le Luxembourg fait face à une crise du logement. Les conséquences du conflit engendrent un manque de main d'œuvre et la cherté des logements disponibles. En 1906 déjà, une loi sur les habitations à bon marché visait à surmonter le problème grâce à une mise à disposition de fonds publics pour la construction de logements bon marché. Les bénéficiaires de ces logements étaient les personnes vivant « principalement de leur travail ou de leur salaire », des prolétaires en somme. Cette loi servira en 1919, de

base pour la création de la « société anonyme pour la construction d'habitations à bon marché ». Société dont le premier conseil d'administration est constitué de banquiers, d'anciens ministres et d'hommes d'affaires... des bourgeois en somme. Le premier procès-verbal du conseil d'administration indique la nomination du notaire Henri Frommes au poste de directeur de la société. Sa rémunération mensuelle est fixée à 75 francs.

Au fil des années, le promoteur public fait l'acquisition de plusieurs terrains et organise la construction de quelques centaines de logements. Entre 1933 et 1937, elle construit et vend 36 maisons unifamiliales dans le quartier de Belair à Luxembourg-Ville. Dans son « Album du centenaire » paru en 2019, la SNHBM fait état de plusieurs projets passés. La description faite des logements du quartier de Belair permet d'identifier le public visé pour certaines ventes abordables : « Dès le début, la Société s'investit dans la construction de logements au quartier de Belair. Ici, s'installent bourgeois et petits bourgeois dans des villas ou coquettes maisons mitoyennes. »

En tant que pilier de la famille nucléaire, la maison mitoyenne faisait légion dans le parc immobilier du promoteur et cela malgré la pauvre densité de logement que permettent ces maisons. Au final, 500 habitations auraient été construites et vendues pendant la période de l'entre-deux-guerres.

Un second souffle ?

Après la Seconde Guerre mondiale, la société est placée sous la direction du fils d'Henri Frommes, Bob Frommes, qui en a repris les rênes après la mort de son père en 1942. Elle change son nom pour devenir la « Société nationale des habitations à bon marché (SNHBM) » et elle diversifie son champ d'action. Tout d'abord,

le nombre de logements augmente d'année en année. Ensuite, le type de logement se diversifie. Soixante-douze appartements sont achevés dans le quartier de Bonnevoie en 1953.

Les premiers plans d'un parc locatif social concret auraient déjà pu se faire en 1974, lorsque le nouveau gouvernement de coalition LSAP et DP s'attaque à l'éternelle crise du logement. Jusqu'à 150 millions de francs luxembourgeois étaient prévus à cet effet pour la SNHBM, à condition que des représentants syndicaux puissent siéger au sein de son conseil d'administration. Cela s'avère impossible pour les dirigeants de la société et le financement tombe aux oubliettes jusqu'au début des années 2000. Trente ans plus tard, lorsque l'État assure un financement à hauteur de 70 % des coûts liés à la construction de logements locatifs abordables, la SNHBM entreprend enfin la construction de plusieurs de ces logements.

Aujourd'hui, les conséquences d'une longue politique d'accession à la propriété sont constatables. Néanmoins, le secteur immobilier est toujours en crise. Le prix des loyers pousse beaucoup de plus en plus de monde à chercher un logement de l'autre côté de la frontière luxembourgeoise. Dans le privé, les locataires sacrifient une partie de leur salaire bien plus importante pour se loger que leurs voisins français et allemands. De fait, le parc locatif social au Luxembourg ne représente que 2 % du parc résidentiel. Cela est largement inférieur aux 18 % qui règnent en France.

Le taux de logements sociaux peut-il influencer le prix des loyers du marché privé ? C'est ce que pense Meris Sehovic, député Déi Gréng et membre de la commission parlementaire logement. Avec son parti, il milite pour des « investissements massifs » en direction de logements sociaux locatifs. En réponse au discours sur l'état de la

Vienne la rouge

À Vienne, une politique de logement unique permet d'entretenir des loyers relativement bas. Le « property index » élaboré par Deloitte indique une énorme différence entre les locataires de Luxembourg-Ville et de Vienne. En moyenne, un Viennois débourse 9 euros par mètre carré pour se loger contre 43 euros dépensés dans la capitale grand-ducale. Depuis 1919, le gestionnaire public des logements, Wiener Wohnen, adopte une politique de collectivisation des propriétés. Au fil du temps, la ville a accumulé les achats et gère désormais plus de 220.000 logements. Le financement, hormis la collecte des loyers, se fait par cotisations salariales.

Une taxe de 1 % sur la masse salariale, partagée entre l'employeur et le salarié, finance 50 % du budget annuel de construction de logements dans la ville. Cela représente un budget annuel de 450 millions d'euros pour une ville de 2 millions d'habitants.

Le prix d'un logement locatif abordable proposé par la SNHBM reste très correct : 5,83 euros par mètre carré en moyenne selon un récent rapport du promoteur qui indique disposer d'un parc locatif de 613 logements en 2025. Une nette augmentation si l'on compare avec les chiffres de 2016 (166 logements) mais cela semble risible au vu des 5.700 personnes inscrites en liste d'attente pour une location (1.300 nouvelles inscriptions en 2025).



PHOTO : LEO-PAUL HOFFMANN

Entre 1933 et 1937, la SNHBM construit et vend 36 maisons unifamiliales dans le quartier de Belair à Luxembourg. « Ici, s'installent bourgeois et petits bourgeois dans des villas ou coquettes maisons mitoyennes », note la SNHBM dans son « Album du centenaire », paru en 2019.

nation tenu le 19 mai par le premier ministre, la présidente de la fraction parlementaire verte, Sam Tanson, a carrément plaidé pour un « modèle à la viennoise ». Celui-ci est pourtant loin de la réalité luxembourgeoise. Depuis 1919, la capitale autrichienne s'est concentrée sur la location sociale. Désormais, il s'agit du plus grand promoteur de logements sociaux en Europe, son parc s'étendant quasiment à la moitié des logements de la ville.

Un financement par cotisation

La construction de bâtiments publics est donc une priorité « absolue » pour Meris Sehovic. Le député écologiste explique au woxx que ces investissements viseraient en premier lieu « à répondre au plus vite à la crise actuelle », pour ensuite « atteindre la perspective d'un parc locatif public suffisamment conséquent pour avoir une influence sur le marché privé ». Le député est également séduit par l'idée d'un financement par cotisation. « Cela permettrait d'avoir un financement pérenne du système sans qu'il y ait continuellement des débats sur les fonds à débloquent pour le logement. » Pour l'instant, son parti propose de financer la construction de logements à hauteur de 2 % du revenu national brut.

Au niveau communal, Meris Sehovic coopère souvent avec la SNHBM. Échevin responsable du développement urbain à Esch-sur-Alzette, l'élu écologiste souligne le travail de qualité et diversifié que fournit la société, en comparaison avec les promoteurs privés : « Le privé s'occupe de faire du quantitatif, des petits logements pour maximiser ses marges sur les loyers. Ici, il s'agit de s'assurer à ce qu'on construise aussi pour les familles qui ont plusieurs enfants. Ça fait des logements plus grands et des marges plus petites. Ces discussions sont plus

faciles à mener avec un promoteur public. »

2025 reste une année record pour la SNHBM : 437 nouveaux projets ont débuté dans l'année. Son directeur actuel, Guy Entringer, a confirmé, lors d'une interview sur 100,7, sa volonté de « gérer » une partie de ces biens. Avec un résultat net de dix millions d'euros en 2025, l'entreprise affiche une situation financière plutôt saine. Au niveau de la réserve foncière, la SNHBM dispose d'un fond jusqu'en 2031 si elle construit au rythme prévu de 400 logements par an.

La gestion du parc locatif dépend également des communes. À Esch-sur-Alzette, Meris Sehovic annonce vouloir doubler le nombre de logements publics dans les cinq prochaines années. Certaines communes refusent de faire valoir leur droit de préemption sur les logements abordables mis en vente. Certains appartements, achevés à la fin des années 2000 et situés à deux pas de la cité Frommes, apparaissent désormais dans les petites annonces des sites immobiliers.

Au fil des années, la SNHBM a répondu aux exigences politiques des gouvernements en place. C'est une société anonyme qui n'en est pas vraiment une. Son capital est détenu par l'État, le Fond de compensation, la Spuerkeess et les communes de Luxembourg-Ville, Esch-sur-Alzette, Differdange et Dudelange. Elle reste donc assujettie à la tendance politique du moment. Un siècle de politique d'accession à la propriété a permis un grand nombre d'acquisitions pour les classes moyennes. Le Grand-Duché compte 66 % de propriétaires, beaucoup plus que l'Allemagne qui n'en a que 41 %. Cela s'est pourtant fait au détriment des plus défavorisés, qui subissent toujours la pénurie de logements et la montée des prix du marché.



Die kritische, unabhängige Luxemburger Wochenzeitung sucht

eine*n Journalist*in (unbefristete Stelle)

- für die Redaktion Politik und Soziales (40 Stunden pro Woche)

Aufgabengebiete:

- Redaktion journalistischer Beiträge in deutscher und/oder französischer Sprache
- Korrekturen von Artikeln in Deutsch und Französisch
- Koordination der aktuellen Print-Ausgaben im Wechsel mit den anderen Redaktionskolleg*innen
- Aktive Mitarbeit beim Betreiben und Weiterentwickeln der woxx-Online-Plattform

Wir wünschen uns eine*n Mitarbeiter*in mit:

- Erfahrung im journalistischen Bereich
- Kenntnissen der politischen und gesellschaftlichen Realität Luxemburgs
- der Motivation, Verantwortung in einem selbstverwalteten Betrieb zu übernehmen
- Teamfähigkeit und zugleich großer Selbstständigkeit
- fundierten Kenntnissen im Bereich der digitalen Medien
- Sprachliche Kompetenzen in Luxemburgisch – oder die Bereitschaft sich diese anzueignen – stellen einen Vorteil dar.

Entlohnung auf Basis des Einheitslohnes des woxx-Kollektivs.

Was wir bieten:

Die Möglichkeit, die Wochenzeitung woxx in einem genossenschaftlich organisierten Betrieb ohne Chef*in in einer sich stark veränderten Luxemburger Medienlandschaft perspektivisch weiterzuentwickeln und sowohl formal als auch inhaltlich zu gestalten. Ihre Kreativität trifft auf ein hohes Maß an Offenheit und Flexibilität. Bei der Arbeitsorganisation nimmt das Team gerne Rücksicht auf individuelle Bedürfnisse, soweit es die betrieblichen Anforderungen erlauben.

Bewerbungen mit Motivationsschreiben und Lebenslauf sowie journalistischen Beiträgen aus eigener Feder bis zum 7. Juni ausschließlich in elektronischem Format an: **candidate@woxx.lu**

Zusätzliche Informationen bitte über candidate@woxx.lu (vertraulich) erfragen.

L'hebdomadaire luxembourgeois critique et indépendant engage

un-e journaliste à durée indéterminée pour son équipe rédactionnelle « actualité politique et sociale » (40 heures par semaine)

Tâches :

- rédaction d'articles en français et/ou allemand
- corrections d'articles en allemand et en français
- coordination (par roulement avec les collègues) des éditions hebdomadaires print
- participation active à l'exploitation et au développement de la plateforme woxx en ligne

Le woxx recherche un-e collaborateur-riche qui

- a de l'expérience dans le journalisme
- connaît les réalités politiques et sociales luxembourgeoises
- est motivé-e pour assumer des responsabilités dans une entreprise autogérée
- a le sens du travail en équipe tout en sachant travailler de manière autonome
- a des compétences avérées dans le domaine numérique
- des compétences linguistiques en luxembourgeois ou la volonté de l'apprendre constituent un avantage.

Rémunération : salaire unique pratiqué par le collectif woxx.

Ce que nous offrons :

La possibilité de participer au développement du woxx au sein d'une entreprise organisée en coopérative, sans chef-fe, dans un paysage médiatique luxembourgeois en forte mutation, ainsi que celle de façonner l'hebdomadaire tant sur la forme que sur le fond. Votre créativité rencontrera un haut degré d'ouverture et de flexibilité. En ce qui concerne l'organisation du travail, l'équipe tient volontiers compte des besoins individuels, dans la mesure où les exigences de la coopérative le permettent.

Envoyez votre dossier de candidature (avec un choix d'articles de votre plume) uniquement sous forme électronique à **candidate@woxx.lu** pour le 7 juin au plus tard.

Pour toute information supplémentaire : candidate@woxx.lu (confidentielle).

INTERVIEW

KI-WAHN

„Wann wird aus einem Etwas ein Jemand?“

Melanie Czarnik

Marc Augustin beschäftigt sich als Psychiater, Psychotherapeut und Professor an der Evangelischen Hochschule Bochum mit den Auswirkungen von sogenannter künstlicher Intelligenz auf Menschen mit psychotischen Vorerkrankungen. Mit der woxx spricht er über KI-assozierte Wahnphänomene, die Grenzen von Sicherheitssystemen und ein Forschungsfeld, das noch in den Kinderschuhen steckt.

woxx: Immer mehr Medien berichten über Menschen, die während ihrer Nutzung von großen Sprachmodellen, wie „ChatGPT“, einem Wahn verfallen – oft mit tragischen Folgen. Wie sind Sie auf dieses Thema gestoßen?

Marc Augustin: Ich hatte im „Wall Street Journal“ einen Artikel über den Fall eines Mannes aus Greenwich gelesen. Das war damals ein Kriminalfall und ich fand die journalistische Darstellung ein bisschen unglücklich. In der Psychiatrie sind wir bemüht, aus dieser Verknüpfung von Gewalt und psychischer Erkrankung herauszukommen. Wenn man dann anfängt, genauer auf das Phänomen zu schauen und sich fragt: „Was passiert da? Wie lange liefen diese Interaktionen? Welche technischen Aspekte spielten eine Rolle? Welche Vulnerabilitäten bestehen auf Seiten der Nutzenden?“, dann merkt man schnell: Es tut sich eine ganze Forschungslandschaft auf, die in Deutschland, und auch in Luxemburg, noch nicht richtig aufgegriffen wird. Im Oktober letzten Jahres habe ich dann den, nach meiner Kenntnis, ersten deutschsprachigen Fachartikel dazu geschrieben und versucht, dieses Phänomen zu erfassen.

In der englischsprachigen Medienlandschaft tauchen mittlerweile Begriffe wie „KI-induzierte Psychose“ oder auch ChatGPT-Psychose auf. Sie schreiben jedoch von einer „KI-assozierten Psychose“. Worin liegt denn der Unterschied zu anderen psychotischen Störungen?

Treffender wäre eigentlich der Begriff „KI-assozierte Wahnphänomene“. Psychose ist ein übergeordneter Begriff, der viele Symptome umfasst. Was wir in den Fallberichten sehen sind je-

doch überwiegend Wahninhalte. Nicht beschrieben werden Symptome wie Denkstörungen, Sprachzerfall oder Halluzinationen, also vieles, was wir bei einer vollausgeprägten Psychose erwarten würden. Das King's College in London hat das in einem Arbeitspapier gut herausgearbeitet. Den Begriff „assoziert“ habe ich gewählt, weil die Kausalität schlicht noch offen ist. Es ist noch unklar, ob die betroffenen Personen sich in einer sich entwickelnden Psychose befinden und deswegen verstärkt KI-Interaktionen suchen, vielleicht auch, weil sie sich sozial zurückziehen, oder ob die KI-Interaktion tatsächlich dazu beiträgt, eine psychotische Entwicklung zu befördern oder zu beschleunigen. Andererseits weiß ich natürlich, dass Begriffe wie „KI-Psychose“ oder „ChatGPT-Psychose“ griffiger sind. Hier weiß jeder sofort, was gemeint ist. Wenn ich KI-assozierte Wahnphänomene sage, ist das wissenschaftlich korrekter, aber weniger eingängig.

„Es ist noch unklar, ob die betroffenen Personen sich in einer sich entwickelnden Psychose befinden und deswegen verstärkt KI-Interaktionen suchen oder ob die KI-Interaktion tatsächlich dazu beiträgt, eine psychotische Entwicklung zu befördern.“

In dem Zusammenhang ziehen einige Forschungskolleg*innen eine Parallele zur „Folie à deux“. Würden Sie das auch so sehen?

Es gibt britische und auch kanadische Kolleginnen und Kollegen, die diesen Begriff verwendet haben. Ich würde ihn nicht übernehmen. Die Folie à deux ist ein historisches Konzept und beschreibt eine Situation, in der eine Person, die in einer sehr engen Beziehung zu jemandem mit Wahninhalten steht, diese sozusagen übernimmt. Das setzt aber zwei Menschen voraus, die miteinander interagieren. Was wir hier haben, ist eine Person, die mit

einem KI-System interagiert. Schon allein deshalb fehlt die Grundlage für den Vergleich.

Weil es kein deux gibt.

Genau. Es gibt kein deux. Ich glaube, dieser Begriff ist dem Bedürfnis geschuldet, nach Orientierung zu suchen und das Neue an historische Konzepte anzuknüpfen. Das ist verständlich, aber ich finde es trotzdem diskussionswürdig.

Sie beschreiben in ihrem Artikel drei wiederkehrende Muster in den Wahninhalten der betroffenen Personen: spirituelles Erwachen mit Missionserleben, der Kontakt zu einer bewussten oder gottähnlichen KI, und eine romantische Beziehung zur KI. Warum gerade diese drei?

Diese drei Muster sind zunächst rein deskriptiv. Das heißt, man hat das, was in den bekannten Fällen auftaucht, beobachtet und entsprechend klassifiziert. Auffällig ist jedoch, dass die KI in allen drei eine zentrale Rolle einnimmt. Es gibt keine KI-fremden Wahninhalte, wie man es sonst von psychotischen Störungen oder Manien kennt – das Gefühl, durch Strahlen aus der Nachbarswohnung geschädigt oder überwacht zu werden, wäre ein Beispiel, das mir aus meiner klinischen Zeit noch präsent ist. Das hat deshalb vermutlich auch mit dem Input zu tun, den die Person in das System gibt. Die KI passt sich sprachlich und inhaltlich an das an, was man einbringt. Inzwischen gibt es auch eine Veröffentlichung aus den Vereinigten Staaten von Flathers et al., die ich inhaltlich griffig fand. Sie schlagen eine Typologie vor, die vier Rollen der KI unterscheidet: KI als Katalysator, also ein Wahn, der in der Interaktion mit KI bei jemanden in guter Gesundheit heraus entsteht. KI als Verstärker, der eine sich entwickelnde Symptomatik durch Bestätigung beschleunigt. KI als Mitautor, bei der Wahninhalte gemeinsam ausgebaut werden. Und schließlich KI als Objekt, in der die KI selbst Inhalt des Wahnlebens ist. Die Typologie ist zwar empirisch noch nicht validiert, aber sie ist strukturell hilfreich, und ich glaube, man kommt in der Diskussion eigentlich nicht mehr an ihr vorbei.

Alle großen Sprachmodelle haben Sicherheitsmechanismen: Bei bestimmten Schlüsselwörtern oder Mustern lösen sie eine Reaktion aus oder verweigern den Prompt. Warum versagen sie in den beschriebenen Fällen trotzdem?

Das ist eine Frage, die nur die Hersteller wirklich beantworten können. Sie sind die einzigen mit Zugang zu den Daten. „OpenAI“ hat vergangenen Herbst in einer Pressemitteilung erklärt, dass die Sicherheitsmechanismen bei längeren Gesprächen schlechter greifen. Bei kurzen Interaktionen ist das Risiko wahrscheinlich gering. Bei langen Gesprächen – wir sprechen hier nicht von dreimal hin und her, sondern dreißig- oder dreihundertmal in einem Chat – kann man in eine Spur geraten, in der das sogenannte „Context-Window“ dazu führt, dass sich der gesamte Inhalt der Konversation auf die eingeschlagene Richtung fokussiert und die Sicherheitsmechanismen nicht mehr greifen. Das ist das, was in der KI-Sicherheitsforschung als „Crescendo-Mechanismus“ bekannt ist: eine schrittweise Eskalation, bei der jeder einzelne Schritt harmlos wirkt, die Gesamtentwicklung aber unter dem Radar fliegt. Das ist sicherlich ein zentraler Risikofaktor. Dazu kommen spezifische Mechanismen wie „Sycophancy“, also die übermäßige Bestätigung und Schmeichelei und die Gedächtnisfunktion: In dem Moment, wo ich Dinge längst vergessen habe und die KI plötzlich mit persönlichen Details aus früheren Gesprächen auftaucht, kann das Misstrauen befeuern oder das Gefühl verstärken, das System wisse mehr über mich als ich selbst.

„Wenn keine Störungen mehr sichtbar werden, fällt es natürlich viel leichter, der Illusion zu erliegen, da sei etwas oder gar jemand.“

Søren Dinesen Østergaard, der in Aarhus forscht, war einer der ersten, der vor dieser Gefahr gewarnt hat. Er beschreibt eine kognitive Dissonanz: Man interagiert mit

Prof. Dr. med. Marc Augustin ist
Psychiater und Psychotherapeut
und lehrt an der Evangelischen
Hochschule Bochum.

einem System, das kein Mensch ist, sich aber wie eines verhält – verstärkt noch dadurch, dass niemand wirklich erklären kann, wie diese Modelle funktionieren. Wie sehen Sie das?

Ich würde dem zustimmen. Das Problem ist, dass diese Systeme technisch so gut geworden sind, dass wir sie nicht mehr wirklich durchschauen. Das ist der wesentliche Unterschied zu früheren Sprachsystemen wie „Siri“ oder „Alexa“. Die sind immer wieder an Grenzen gestoßen, die signalisierten: Ich interagiere hier mit einem Werkzeug. Wenn keine Störungen mehr sichtbar werden, fällt es natürlich viel leichter, der Illusion zu erliegen, da sei etwas oder gar jemand. Hinzu kommt ein enormer gesellschaftliche Druck. Wir reden permanent über Superintelligenz, darüber, wann KI menschliche Fähigkeiten übertrifft. Das kann dazu beitragen, dass man dem System Urteile und Einschätzungen überlässt, weil man denkt, es sei ohnehin intelligenter.

Wir neigen dazu, Dinge zu vermenschlichen, die wir nicht richtig verstehen.“

Was ich beim Anthropomorphismus, also unserer Tendenz, Dinge zu vermenschlichen, noch interessant finde: Wir neigen dazu, Dinge zu vermenschlichen, die wir nicht richtig verstehen. Das machen wir auch bei Tieren. Wir sehen ein Verhalten und sagen, der Hund ist fröhlich oder die Katze ist traurig, weil wir keinen direkten Zugang zu ihrem inneren Erleben haben. Das scheint tief in uns verankert zu sein. Und das Design dieser Systeme, zum Beispiel, dass der Text, nach und nach erscheint, als würde er gerade geschrieben, oder die Einblendung der im Hintergrund laufenden Berechnungen mit Formulierungen wie „Ich denke nach“, „Ich formuliere“, simuliert menschenähnliche Prozesse, die diese Illusion auf Nutzer*innenseite verstärken. Das hängt vermutlich mit der von Østergaard beschriebenen kognitiven Dissonanz zusammen. Gerade weil wir diese technischen Systeme nicht mehr verstehen, neigen wir im Sinne eines



FOTO: PROJEKTELF

Erklärungsversuchs dazu, sie als menschenähnlich wahrzunehmen.

Gibt es aus Ihrer Sicht denn auch einen Nutzen von großen Sprachmodellen in der therapeutischen Begleitung?

Bei administrativen Aufgaben und Dokumentation durch Fachpersonen sehe ich den Nutzen ziemlich klar. Hier reden wir von reiner Textarbeit, da ist das Risiko gering. Ich kann mir auch vorstellen, dass es in Zukunft einen Platz für spezialisierte, regulierte Chatbots geben wird, die einen Zulassungsprozess durchlaufen haben, wie es in Deutschland für digitale Anwendungen üblich ist. Was ich äußerst kritisch sehe, ist der derzeitige Zustand: ein frei verfügbares, nicht limitiertes System, bei dem Verantwortlichkeiten vollkommen ungeklärt sind, das aber therapieähnliche Outputs produziert. Die Rahmenbedingungen, die wir in einem regulären Therapieprozess haben, wie Verantwortlichkeit, Beschwerdewege, Datenschutz, fehlen hier vollständig. Wenn ich als Therapeut einen Behandlungsfehler mache, gibt es Prozesse. Es gibt Institutionen, an die sich Patient*innen wenden können. Wer trägt die Verantwortung bei einem Chatbot? Die Rahmenbedingungen hierfür sind noch vollkommen ungeklärt. Gleichzeitig gibt es auf der anderen Seite auch die Debatte über Zugänglichkeit. Für Bevölkerungsgruppen, die psychotherapeutisch unterversorgt sind, zum Beispiel Menschen auf dem Land oder Männer, die seltener professionelle Hilfe in An-

spruch nehmen, könnten diese Systeme theoretisch einen Zugang eröffnen. Aber es müsste zuvor klare Regeln geben.

Wer ist eigentlich betroffen oder potenziell betroffen? Könnten sich KI-assoziierte Wahnphänomene zu einer Art Krise der psychischen Gesundheit ausweiten?

OpenAI hat Zahlen veröffentlicht, wonach 0,07 Prozent der wöchentlichen aktiven Nutzenden mögliche Anzeichen von Psychose oder Manie in ihren Gesprächen zeigen. Bei 900 Millionen Nutzenden wären das rechnerisch rund 630.000 Personen pro Woche. Das sind hohe Zahlen, auch wenn wir hier nicht von klinischen Diagnosen sprechen. Gleichzeitig muss man sagen: Obwohl das Phänomen seit dem letztem Sommer breit diskutiert wird, tauchen erstaunlich wenig konkrete Fälle auf. Auch wenn ich mit klinischen Kolleg*innen spreche, sagen die wenigsten, dass sie direkt damit konfrontiert waren. Das wirft die Frage auf, ob wir nicht viele subklinische Verläufe vollständig übersehen. Aktuell habe ich zwar nicht das Gefühl, dass das ein Riesenproblem in der Versorgungslandschaft ist, dafür sind zu wenig Fälle dokumentiert. Aber ich bin vorsichtig, wenn ich sehe, wohin sich die Technologie entwickelt: Wir erleben gerade einen Übergang von Text- zu Sprachinteraktionen. Sprache ist dreimal schneller als Tippen und sie trifft uns anders. Eine KI-generierte, menschlich klingende Stimme erzeugt eine andere Nähe als ein Text auf ei-

nem Bildschirm. Weniger Distanz bedeutet auch weniger Raum zur Reflexion. Das ist jetzt Spekulation, aber wenn die Systeme überzeugender und menschenähnlicher werden, und ich sie nur noch über Kopfhörer erlebe, dann verschiebt sich möglicherweise auch die Kurve derer, die potenziell betroffen sind. Dazu kommen dann natürlich gesellschaftliche Themen wie Vereinsamung, soziale Isolation oder auch Identitätsfindung, beispielsweise im jungen Erwachsenenalter.

Gibt es etwas in der aktuellen KI-Debatte, das für Sie zu kurz kommt?

Die Debatte beansprucht enorm viel Raum und Energie, die vielleicht für andere wichtige Fragen in der psychiatrischen Versorgung fehlt. Es gibt auch einen Aspekt, der mir intellektuell besonders interessant erscheint: das Problem der Atypikalität. Sprachmodelle basieren auf großen Datenmengen, in denen sich Mehrheiten durchsetzen. Ich stelle mir das wie eine Glockenkurve vor: Mit einem Durchschnittsdatensatz kann ich wahrscheinlich 80 Prozent der Menschen gut versorgen. Aber die Menschen an den Rändern, die mit besonderen Bedarfen, neurodivergenten Verarbeitungsweisen, kulturell spezifischen Erfahrungen werden in den Daten unterrepräsentiert sein und damit auch im Output. Als Therapeutin kann ich mich auf jede einzelne Person einstellen. Ein System, das auf statistischen Wahrscheinlichkeiten beruht, kommt aus diesem Mehrheitsprinzip möglicherweise gar nicht heraus. Was mich zudem immer wieder beschäftigt, ist eine fast philosophisch-phänomenologische Frage: Wann nehme ich ein System nicht mehr als System wahr? Wann wird aus einem Etwas ein Jemand? Das ist das, was mich derzeit am meisten umtreibt und das wird glaube ich auch die entscheidende Frage für das sein, was noch kommt: Sprachinteraktion, Roboter im Haushalt, „AR-Brillen“, die die Realitätswahrnehmung erweitern. Wenn wir die ersten Phänomene im Zusammenhang mit KI nicht verstehen, werden wir auch nicht verstehen, was die nächsten Systeme mit uns machen.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des Ponts et Chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte
Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis :
08/07/2026 à 10:00

Lieu :
Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

Contournement de Bascharage
Lot 1 : Voirie (N5 à ZAE Robert Steichen) + OA1450

Description :
Les travaux prévoient la construction d'un ouvrage d'art qui franchit la ligne des CFL entre Luxembourg et Pétange et la voirie du contournement sur une longueur d'environ 950 mètres.

Quantités approximatives des travaux de construction de voirie :
- Déblais : 33.000 m³
- Enrobés bitumineux : 7.300 t

Quantités approximatives des travaux de construction d'un ouvrage d'art :
- Charpente métallique : 668 t
- Armature du tablier : 515 t

Délai d'exécution des travaux :
640 jours ouvrables
Début prévisible des travaux :
Automne 2026

Conditions d'obtention du dossier :
Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis :
La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

No. avis complet sur pmp.lu : 2601354

INTERGLOBAL

KOLUMBIEN

Ein Tiger auf dem Sprung

José David Escobar Franco

Ende des Monats entscheidet die Präsidentschaftswahl in Kolumbien darüber, ob die linke Regierung fortgesetzt und die gesellschaftliche Integration der ehemals bewaffneten Gruppen weiter angestrebt wird – oder ob Kolumbien dem Trend nach rechts folgt, der Lateinamerika in den vergangenen Jahren erfasst hat. Der Wahlkampf ist von extremer politischer Gewalt geprägt.

Gewinnt der rechtsextreme Kandidat Abelardo de la Espriella am 31. Mai die Präsidentschaftswahl in Kolumbien, hätte Lateinamerika einen weiteren Möchtegernsänger als Präsidenten. Anders als der von ihm verehrte argentinische Präsident Javier Milei, der seine offiziellen Auftritte gern mit rockigen Gesangseinlagen kombiniert, ist de la Espriella klassischen Opernstücken und italienischen Popsongs zugeneigt. Eigentlich ist er Jurist, der selbsternannte „Tiger“ (in Anlehnung an sein Vorbild, den „Löwen“ Milei) hat sich aber auch schon als Schriftsteller, Spirituosenhändler und Modedesigner versucht; nun kandidiert er erstmals für ein politisches Amt. Sein Netzwerk ist allerdings nicht das eines politischen Neulings. Aus seiner Zeit als Rechtsanwalt, in der er Politiker, Betrüger und Mafiosi verteidigte, verfügt er über beste Kontakte zum politischen Establishment. Seine Kandidatur wird von der konservativen „Bewegung der Nationalen Rettung“ (Movimiento de Salvación Nacional; MSN) unterstützt, als Kandidat für die Vizepräsidentschaft steht ihm der ehemalige Finanzminister José Manuel Restrepo Abondano vom ebenfalls konservativen „Partido Conservador“ zur Seite.

In Kolumbien wird der Präsident in direkter Wahl für eine Amtszeit von vier Jahren gewählt. Er verfügt über große Macht, ist wie in den USA Regierungs- und Staatsoberhaupt in einer Person und kann ebenfalls per Dekret regieren. Dieses politische System begünstigt den Personenkult. Die Kandidaten werden daher meist anhand der Frage beurteilt, ob sie dem Uribismus – in Anlehnung an Álvaro Uribe, den rechten Präsidenten von 2002 bis 2010

– oder dem Petrismus – in Anlehnung an Gustavo Petro, den heutigen Präsidenten – zuzuordnen sind.

Seit Jahrzehnten befindet sich Kolumbien, das zu den Ländern mit der größten sozialen Ungleichheit weltweit zählt, in einem Konflikt mit bewaffneten ehemaligen Guerillagruppen. Im Jahr 2016 unterzeichnete die Mitte-links-Regierung unter Juan Manuel Santos Calderón ein Friedensabkommen mit der ältesten und mächtigsten Guerillagruppe: den sich als marxistisch verstehenden „Farc“. Das Abkommen ist aber nur teilweise verwirklicht worden und sorgt für Kontroversen. Politiker unterteilt man daher klassischerweise in Befürworter jenes „vermittelten Friedens“, also dem Versuch, ehemalige Guerillakämpfer gesellschaftlich zu integrieren, und in Befürworter dessen, was man die „harte Hand“ nennt.

Für Ersteres steht der Kandidat des Petrismus, Iván Cepeda vom linken „Historischen Pakt“ (Pacto Histórico). Jüngste Wahlumfragen sehen ihn mit 33 Prozent der Stimmen vorn. Als Kandidatin für die Vizepräsidentschaft unterstützt ihn die Senatorin Aida Quilcué, die zudem eine wichtige Führungsperson aus der indigenen Nasabevölkerung ist. Beide Kandidaten haben enge Familienangehörige durch staatliche Gewalt beziehungsweise durch die mit dem Staat einst verbandelten Paramilitärs verloren. Cepeda verspricht, die sozialen Reformen, mit deren Ankündigung Petro den Wahlkampf 2022 gewonnen hatte, weiter voranzutreiben.

Von den 14 Kandidaten, die zur Wahl antreten, kann sich noch eine dritte Kandidatin Hoffnung auf den Präsidentschaftsposten machen: Senatorin Paloma Valencia vom rechten „Demokratischen Zentrum“ (Centro Democrático). Sie ist Uribe – unter dessen Regierung es zu außergerichtlichen Hinrichtungen und unkontrollierter Gewalt durch paramilitärische Verbände kam („Gefährdete Justiz“, woxx 1610) – so treu ergeben, dass sie ihn als „Vater“ bezeichnet hat. Als entschiedene Gegnerin des Friedensabkommens mit den Farc setzt sie sich dafür ein, dass Kolumbien der

Allianz zur militärischen Bekämpfung von Drogenkartellen beitrifft, zu deren Gründung US-Präsident Donald Trump Anfang März aufgerufen hat.

Valencia vertritt ein ausgesprochen konservatives Programm, lehnt Abtreibung und Adoption durch gleichgeschlechtliche Paare ab. Um mit dieser Linie nicht zu viele Wähler zu verprellen, hat sie als ihren Kandidaten für das Vizepräsidentenamt den Technokraten Juan Daniel Oviedo gewählt: Er ist offen homosexuell und tritt für LGBTIQ+-Rechte ein. Diese strategische Allianz zielt darauf ab, die Stimmen der urbanen Mitte-Rechts-Wählerschaft zu gewinnen.

Analysten sind sich einig, dass die Ursache für die zunehmende Gewalt in der mangelhaften Umsetzung des Friedensabkommens mit den Farc liegt.

Das könnte auch deshalb gelingen, weil Valencia sich neben de la Espriella schon fast moderat ausnimmt. Dessen reaktionäres Programm ist inspiriert von Donald Trump, Nayib Bukele, dem Präsidenten El Salvadors, und Javier Milei. Er will ein Ende aller Friedensgespräche, kündigt den Bau riesiger Haftanstalten an und möchte das Militär anweisen, bei Auseinandersetzungen mit Kriminellen diese zu töten. Er strebt außerdem den Austritt Kolumbiens aus den Vereinten Nationen und der „Organisation Amerikanischer Staaten“ (OAS) an. Zu seiner medialen Inszenierung gehören Unterhaltungsshows mit Komikern und Tänzerinnen sowie offen homophobe und sexistische Äußerungen. Er wandte sich vom Atheismus ab, um christliche Wählerstimmen für sich zu gewinnen.

Zwei Dinge haben die drei führenden Kandidaten jedoch gemeinsam: Sie verfügen über keinerlei Regierungserfahrung und die Umfragen sehen für keinen eine absolute Mehrheit im ersten Wahlgang voraus. Vorausichtlich wird es daher am 21. Juni zu



FOTO: EPWERNESTO GUZMAN

Showman mit Drohpotenzial: Der rechtsextreme Präsidentschaftskandidat Abelardo de la Espriella kündigt den Bau riesiger Haftanstalten an und möchte das Militär anweisen, bei Auseinandersetzungen mit Kriminellen diese zu töten.

einer zweiten Runde kommen, in der den Umfragen zufolge entweder Valencia oder de la Espriella gegen Cepeda antreten wird.

Während des Wahlkampfs steigt in Kolumbien häufig die Zahl der politisch motivierten Gewalttaten. Der jetzige Wahlkampf ist jedoch von einem Ereignis geprägt, das es so seit den 1990er-Jahren nicht mehr gegeben hat: einem Attentat auf einen Politiker. Am 11. August letzten Jahres starb der Vorwahlkandidat des „Centro Democrático“, Miguel Uribe Turbay, an den Folgen eines Schusswaffenangriffs während einer Wahlkampfveranstaltung in Bogotá.

Heutzutage sind Drohungen gegen Kandidaten an der Tagesordnung, und öffentliche Auftritte finden hinter kugelsicheren Schutzschilden statt. Jüngst präsentierte die Wahlbeobachtungsmission „MOE“ ihre Daten zur politischen Gewalt im Zusammenhang mit den Wahlen auf einer nach Gemeinden aufgeschlüsselten „Risikokarte“. Die öffentliche Sicherheit stuft sie in 386 Gemeinden als gefährdet ein, das sind 34,4 Prozent aller Gemeinden des Landes. Als Hauptgefährder gelten die kriminellen bewaffneten Gruppen.

In den vergangenen Wochen wurden Mileydy Villada, eine Stadträtin des Centro Democrático in einer Gemeinde im Valle del Cauca, sowie Rogers Mauricio Devia und Eder Fabián Cardona, Mitglieder der Wahlkampagne von de la Espriella im Departement Meta, ermordet. Wahlkämpfer aller Parteien haben Morddrohungen gemeldet.

Analysten sind sich einig, dass die Ursache für die zunehmende Gewalt in der mangelhaften Umsetzung des Friedensabkommens mit den Farc liegt. Lara Loaiza, eine Expertin für organisierte Kriminalität, erklärt im Gespräch mit der woxx, dass der Staat nach der Selbstentwaffnung der Farc nicht sofort in jene Gebiete vorgedrungen sei, über die er zuvor keine Kontrolle hatte. „Nach dem Verschwinden der Farc entstanden Splittergruppen, die sich nicht an die Abkommen hielten. Fraktionen, die zuvor unter demselben Dach standen, streiten sich nun untereinander um die territoriale Kontrolle und illegale Einkünfte.“

Cepeda argumentiert, die Rechte habe die Verwirklichung des Abkommens von 2016 sabotiert. Valencia und de la Espriella hingegen nutzen eben diese Verschlechterung der öffentli-

chen Sicherheit, um zu behaupten, das Abkommen habe das Land der Straflosigkeit ausgeliefert, und legitimieren damit die Forderung nach einem härteren strafrechtlichen und militärischen Vorgehen. Viele Wähler sehen in Cepeda jemanden, der auch die Fehler Petros in der Friedenspolitik fortsetzen wird.

Als Gustavo Petro 2022 die Präsidentschaftswahlen in Kolumbien gewann, gab es einen allgemeinen lateinamerikanischen Trend nach links. Sollte bei dieser Wahl eine der beiden rechten Kandidaturen erfolgreich sein, würde sich Kolumbien erneut einer seit 2025 zu beobachtenden regionalen Tendenz anschließen: Seither wurden die rechten Politiker und Politikerinnen Daniel Noboa in Ecuador, Rodrigo Paz in Bolivien, Nasry Asfura in Honduras, José Antonio Kast in Chile und Laura Fernández in Costa Rica zu Staatsoberhäuptern gewählt.

Mehreren Umfragen zufolge wäre es für Cepeda wahrscheinlicher, in einer Stichwahl gegen de la Espriella zu gewinnen – neuesten Umfragen zufolge das wahrscheinlichste Szenario – als in einer gegen Valencia.

Uneins zeigen sich Experten darüber, ob der Uribismus der extremen

Rechten zuzuordnen ist. Die Politikwissenschaftlerin Carolina Cepeda-Másmela von der Universität „Pontificia Universidad de Javeriana“ verteidigt diese Zuordnung im Gespräch mit der woxx und erinnert daran, dass mehrere Anhänger des Uribismus und der ehemalige Präsident selbst ihre Kritiker als „Terroristen“ bezeichnet haben und es unter ihren Regierungen zu schweren Übergriffen der Ordnungskräfte kam.

Im Gegensatz dazu vertritt der chilenische Sozialwissenschaftler Cristóbal Rovira Kaltwasser vom „Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung“ im Gespräch mit der woxx die Ansicht, dass die Partei von Valencia, der „Centro Democrático“, nicht in die traditionelle Definition der systemfeindlichen extremen Rechten passe, da sie die Gewaltenteilung und die Rechtsstaatlichkeit respektiert habe.

In jedem Fall, so das Fazit beider Experten, würde Kolumbien, sollte de la Espriella die Macht erlangen, sich in einen globalen Trend einreihen: den zur Autokratie.

José David Escobar Franco ist freier Journalist und Fellow beim „International Center for Journalists“ (ICFJ).

DIGITALE KUNST

Auf dem Schirm

Melanie Czarnik

Die Ausstellung „Screentime/s“ im Casino läuft noch bis zum 7. Juni. Lohnt sich ein Besuch zur letzten Gelegenheit?

Auf einem schwarzen Kubus, der als Hocker dient, liegen ein Kopfhörer und ein X-Box-Controller. Dahinter ein riesiger Bildschirm mit Wolkenlandschaft, Schwert und dem Schriftzug „Indulto“. Darunter, in klein, „Press A to Play“. Wer die Einladung zum Spielen annimmt, lässt sich auf kein gewöhnliches Game ein. Dies hier ist ein spielbares Kunstwerk und eines der Highlights der Ausstellung „Screentime/s“, die noch bis zum 7. Juni im Casino in Luxemburg-Stadt läuft. Indulto: mit dem Namen referiert die Künstlerin und Game-Designerin Mélanie Courtinat eine seltene Praxis im spanischen Stierkampf, nach der ein Stier begnadigt werden kann, wenn er im Ring außerordentlichen Mut beweist. Doch es hält nicht, was es verspricht – mit voller Absicht! Mit Ausnahme der Steuerung und Umgebung unterwandert das „Spiel“ alle Erwartungen, die Game-Erfahrene haben.

Flüssig steuert sich die androgyne „Torero“-Figur zunächst durch eine Naturwelt. Auf den Weg in die Arena geht es los mit immer komplizierteren Tastenkombinationen, die die*der Spielende ausführen und behalten soll, um im bevorstehenden Kampf zu bestehen. Unmöglich mehr als zwei zu behalten. Die Nervosität wächst. Dann, im Ring, eine Stierfigur, die eine solch bewegende Rede über Opfergabe hält, dass sie einem*r gänzlich die Lust daran nimmt, Teil dieses Spektakels zu sein. Der Kampf als solcher wird einem*r erspart, die Tastenkombinationen nun sinnlos, selbst wenn sie in Erinnerung geblieben wären. So stehen Spieler*innen am Ende vor der Entscheidung: den Stier töten, oder in Indulto-Manier verschonen? Doch auch dies bleibt ein Schein. Denn: Das Ende war von Anfang an klar,

unser Zutun, gänzlich optional. Eine frustrierende aber lohnende (Kunst-) Erfahrung.

„Wir werden allein geboren, und wir sterben allein“

In der Ausstellung sind (fast) alle Kunstwerke auf einen großen Flachbildschirm angewiesen. Neben Courtinats zwei gezeigten „Spielen“ gibt es aber keine interaktiven Werke. Die Mehrheit der gezeigten Kunstwerke unter dem Kurator Kevin Muhlen, Kunsthistoriker und künstlerischer Leiter des Casinos, beschränkt sich auf digitale Bilder und künstlich erzeugte Videos, für die die Betrachtenden sich mit dem zur Verfügung gestellten Kopfhörer abwechseln müssen. Viele teilen eine ausgeprägte „Anime“ oder „Gaming“-Ästhetik, oft in einem dystopischen Setting. Die zweite Werkreihe, die besonders hervorsticht ist „DOKU“, und zwar nicht nur durch seine Inszenierung in einem abgetrennten Raum mit unmittelbar hörbarer Musik und untermaltem Text. Die Reihe zeigt abwechselnd die Episoden „The Self“ (2022), „The Flow“ (2024) und „The Creator“ (2025). In dem aufwändig inszenierten Videouniversum rund um DOKU – das für das buddhistische Konzept „Dokusho Dokushi“ („Wir werden allein geboren, und wir sterben allein“) steht – erschafft die*der 1984 geborene Medienkünstler*in Lu Yang eine Welt, die besonders in der „Creator“-Episode so wirkt, als hätte man einen KI-Videogenerator mit

Dali-Bildern, Anime und besonders schaurigen Alpträumen gefüttert. Kein Werk für sensible Gemüter, dennoch sehenswert.

„Screentime/s“ will laut Vorstellungstext zeigen, „wie zeitgenössische digitale Umgebungen – Videospiele, computergenerierte Bilder, immersive Welten und virtuelle Realitäten – zu Orten der Reaktivierung, Transformation und Erfindung symbolischer Erzählungen werden“. Alte mythische Strukturen wie Figuren der Metamorphose, Ursprungsgeschichten, Grenzzustände und Beziehungen zwischen Menschen und Nicht-Menschen sollen neu durchspielt werden. Das klappt durch die Einschränkung auf reine Bildschirme jedoch nur sehr bedingt. Innerhalb dieses Rahmens wäre beispielsweise ein Virtual-Reality-Kunstwerk oder eines, das auf einem anderen Schirm, als bloß den Flachbildschirmfernseher präsentiert worden wäre, eine erfrischende Abwechslung gewesen. Auch die Tatsache, dass bei manchen Werken, die mit Bild und Ton funktionieren, die Kunstbetrachtenden auf einen einzigen Kopfhörer angewiesen sind, schränkt die Erfahrung ein wenig ein. Dennoch ist es eine Ausstellung, die sich lohnt – aber Achtung: am besten etwas mehr Zeit einplanen, um sich möglichst in Ruhe auf die Metamorphosen und Grenzzustände einlassen zu können.

„Screentime/s“, Casino Luxembourg (41, rue Notre-Dame, L-2240, Luxembourg), Mo und Mi-So, 11 – 19 Uhr, Do 11 – 21 Uhr. Bis zum 7. Juni.



Lu Yangs Kunstfilm „DOKU, The Creator“ wirkt so, als hätte man einen KI-Videogenerator mit Dali, Anime und Alpträumen gefüttert.

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des ponts et chaussées

Division des travaux neufs

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis : 08/07/2026 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés public avant les dates et heures fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

Contournement de Bascharage Lot 1 : Voirie (N5 à ZAE Robert Steichen) + OA1450

Description : Les travaux prévoient la construction d'un ouvrage d'art qui franchit la ligne des CFL entre Luxembourg et Pétange et la voirie du contournement sur une longueur d'environ 950 mètres.

Quantités approximatives des travaux de construction de voirie :
- Déblais : 33.000 m³
- Enrobés bitumineux : 7.300 t

Quantités approximatives des travaux de construction d'un ouvrage d'art :
- Charpente métallique : 668 t
- Armature du tablier : 515 t

Délai d'exécution des travaux : 640 jours ouvrables

Début prévisible des travaux : automne 2026

Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis : La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2601354

KULTUR

LITERATUR

Lyrische Lektüretipps, Teil 4

Chris Lauer

Der Pool an Poesie-Neuerscheinungen ist groß – wir haben drei besondere Bände für Sie herausgegriffen und rezensiert.



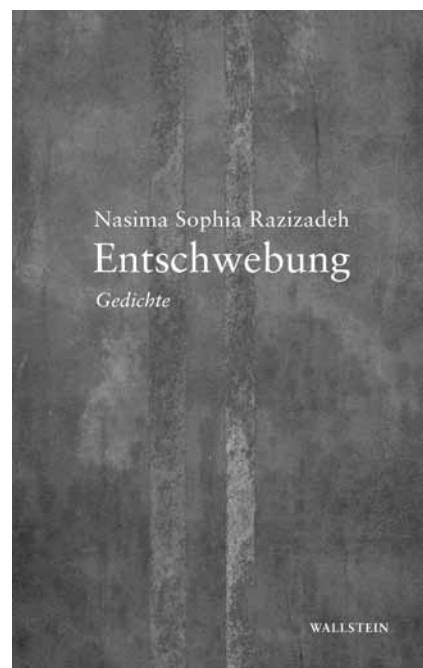
Klára Goldstein
Falkenfrau
EDITION RUGERUP

„Falkenfrau“ von Klára Goldstein

Geschichtliches echot durch die Poeme der tschechischen Dichterin Klára Goldstein; als geisterhafte Einblendung oder als vage, unbehagliche Ahnung verschafft sich die kollektiv wie persönlich erlebte Vergangenheit auch dann Gehör, wenn die Sprache – die lyrische inbegriffen – sie kaum fassen und formen kann: „Am Anfang konnten wir nicht / darüber sprechen.“ Sie drängt sich auf in Bildern, in Erinnerungen reaktivierenden Empfindungen, die unmissverständlich signalisieren, dass der gegenwärtige Moment eine Mischzone ist, in der das Heute und das Gestern wie unterschiedliche Strömungen ineinanderfließen. Überhaupt vergeht Zeit weniger, als dass sie in alle Richtungen verweht wird, in Partikeln wird sie blitzschnell hinweg- und ebenso rasch wieder herangetragen. Vor diesem Hintergrund erweist sich jedes Schreiben als eine dürrtfe Übertragungsleistung von sprachlich nicht einzuhegenden Erfahrungen,

die flüchtig und persistent zugleich sind wie ein schwarzer Fleck am äußersten Rand des Gesichtsfelds. In „Falkenfrau“, aus dem Tschechischen übersetzt von Klaus Anders und Patrik Valouch, versammelt Klára Goldstein Gedichte, die menschliche Existenz in temporalen Grenzbezirken erkunden. Sie bedient sich trittsicher einer prägnanten, doch zugleich traumartig-evokativen Sprache, zieht so sanft an den Worten, als würde sie an einer Saite zupfen, weil sie auf die suggestive Kraft ihrer Bedeutung vertraut: „Schreibst schon lang an einem Gedicht, / das fähig wär, noch einzufangen, / was sich gegenseitig berührte, / so lautlos und blau, / wie in der Tiefe am Fuß des Berges.“

Klára Goldstein: „Falkenfrau“, Gedichte, Edition Rugerup, Berlin 2026, 71 Seiten, 18 Euro



Nasima Sophia Razizadeh
Entschwebung
Gedichte
WALLSTEIN

„Entschwebung“ von Nasima Sophia Razizadeh

Mit „Entschwebung“ hat Nasima Sophia Razizadeh einen Lyrikband geschrieben, aus dem es geheimnisvoll dampft und zischt wie aus einer Alchemistenküche: Hier flirren, schmelzen, kräuseln, rinnen, verdunsten und schimmern die Dinge, sie verändern fortwährend ihre Form, ihren Aggre-

gatzustand, ihre materielle Beschaffenheit. Impressionsstark greifen die Gedichte in die stoffliche Welt hinein, befühlen Oberflächenstrukturen, bohren ihre Wurzeln tief in den Boden, sinken ins Erdige und Erdende ein, sprechen von rauem Fell und hauchdünnem Vlies, von Legierungen, Blattgoldfragmenten, Rußpartikeln, Kreidestaub und Eisenschuhen. Überreich an Greifbarem, und doch kaum selbst fixierbar sind diese luftdurchwirbelten Texte, die, dem hohen Ton verpflichtet und immer ins Offene gewendet, das Symbolische dem Konkreten vorziehen. Es geht nicht um das durch die Sinnesorgane Erfassbare, sondern um alles, was dem menschlichen Leben Tiefe und Textur verleiht: Abschied und Hingabe, Aussöhnung und Vergessen. Die Gegensätzlichkeit, die Razizadehs Poeme ihre spezifische Prägung verleiht, findet ihr Echo in der immer wieder heraufbeschworenen Polarität von Licht und Dunkel sowie der Vielzahl an kontrastierenden Pendel-Bewegungen, die immer wieder in den Gedichten vollzogen werden, die schwindelerregenden Aufstiege und ebenso rasanten Talfahrten: „Ein akutes Klettern / [...] dem Grünen den zu, / [...] entronnen, schon schwerelos, hinab, / hinab zu den Wurzeln, den / Wurzelspitzen zu, / dem Erdsog folgend, bis ins / zu krönende Nichts“.

Nasima Sophia Razizadeh: „Entschwebung“, Gedichte, Wallstein Verlag, Göttingen 2026, 142 Seiten, 22 Euro

„Wat baussen a wat bannen“ von Nicolas Bouvier

Der Schriftsteller Nico Helminger zeigte jüngst mit seinem prämierten Poesieband „Geckegen Hunneg“ (siehe woxx 1883), wie man sich des Luxemburgischen als eines hochpoetischen Sprachfundus bedienen kann. Ebenso kunstfertig und sinnreich wie diese originäre Dichtung ist nun die Übersetzungsleistung der Lyriker Robert Weis und Florent Toniello, die die einzige Gedichtsammlung des verstorbenen Schweizer Autors und Fotografen Nicolas Bouvier, „Le dehors et le dedans“, ins Luxemburgische



übertragen haben: „Wat baussen a wat bannen“ heißt der Lyrikband, der dieses Jahr im Michikusa Verlag erschienen ist. Die Gedichte bergen lustvoll hingepinselte Landschaftsausschnitte und Stadtszenen, die sich fließend mit meditativen Selbstbeobachtungen verbinden oder blitzschnell ins Reflexive wechseln, wenn das lyrische Ich unvermittelt aphoristische Gedankenblitze wie Spötteleien ausspeit. Zur emphatischen Naturbewunderung und der präzisen Observation unterschiedlichster Menschen und Schauplätze – die Texte entstanden unter anderem in Kyoto, Sri Lanka, New York und Genf – gesellen sich immer wieder auch Passagen, die auf das reiche Innenleben des lyrischen Ichs verweisen; der Autor findet hier manchmal außergewöhnliche Bilder: „an ech gesinn am Spiegel / wéi déi eng Hallschent vum Gesiicht / iwwert déi aner laacht“. So sind das Außen und das Innen nur bedingt voneinander zu trennen; tritt die innere Erlebnisswelt in die äußere über, verändern sich sogar kosmische Verhältnisse: „D'Stëmm vun dëser Fra: rau, voll mat Blut / si moduliert a jéiert / si knipst d'Stären aus / Alles ass elo Wonn a Muussegeek“. Nicht zufällig scheint es an dieser Stelle, dass das luxemburgische Wort für Wunde, „Wonn“, nur einen unbetonten Vokal vom deutschen „Wonne“ entfernt ist. Eine Wonne ist jedenfalls dieser bemerkenswerte Band.

Nicolas Bouvier: „Wat baussen a wat bannen“, Gedichte, Michikusa Publishing, Lëtzebuerg, 122 Seiten, 15 Euro

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics

Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis : 26/06/2026 10:00

Intitulé : Travaux de remplacement de l'installation de détection incendie à exécuter dans l'intérêt de l'Abbaye de Neumünster - Centre culturel de rencontre à Luxembourg.

Description : Fourniture et remplacement de l'installation de détection incendie comprenant la centrale et tous les détecteurs. La centrale est dimensionnée pour 16 boucles et 3 lignes sur les 4 bâtiments du site.

La durée des travaux est de 111 jours ouvrables, à débuter le 2e semestre 2026. Les travaux sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection : Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Conditions d'obtention du dossier : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2601326



Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis : 02/07/2026 10:00

Intitulé : Soumission relative aux travaux de

remplacement de la détection incendie dans l'intérêt de la maintenance de la maison du Savoir à Esch - Belval.

Description : Travaux de détection incendie.

Critères de sélection : Les conditions de participation sont précisées au dossier de soumission.

Conditions d'obtention du dossier : Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis : La remise électronique des offres sur le portail des marchés publics (www.pmp.lu) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2601346



Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte

Type de marché : travaux

Date limite de remise des plis : 03/07/2026 10:00

Intitulé : Soumission relative aux travaux de toiture dans l'intérêt de la construction du Centre sportif à Esch - Belval.

Description : Travaux de toiture.

Critères de sélection : Les conditions de participation sont précisées au dossier de soumission.

Conditions d'obtention du dossier : Dossier de soumission à télécharger gratuitement sur le Portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des plis : La remise électronique des offres sur le Portail des marchés publics (www.pmp.lu) est obligatoire pour cette soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

N° avis complet sur pmp.lu : 2601351

WAT ASS LASS 29.05. - 07.06.

WAT ASS LASS?

FREIDEG, 29.5.

JUNIOR

Fabrique ta propre moutarde, atelier (> 8 ans), ancienne moutarderie « Muerbelsmillen », Luxembourg-Pfaffenthal, 10h15 (ang.) + 14h (fr.). Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

Crazy Clash Collage, atelier (> 6 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 10h15 (ang.). Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu

Romeo und Julia, von Anke Ruge frei nach William Shakespeare, mit dem Jugendclub (> 12 Jahren), Theater Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Créajeune, Filmvorführungen und Preisverleihung, Schlappekino, Dommeldange, 18h30. www.creajeune.eu

MUSEK

Bands on Stage, mit der Jazz & Rock-Abteilung der Karl-Berg-Musikschule, Tufa, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Libretto von Alan J. Lerner nach Bernard Shaw, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Jeans on Jazz, Queergarten im Palastgarten, Trier (D), 19h30. www.schmit-z.de

Harmonie Kleinbettingen, pl. d'Armes, Luxembourg, 19h30. www.vdl.lu

The Aristocrats, blues/jazz, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Altrimenti Jazz Band, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

La chistole #5, rock, avec Bruit ≤, Bank Myna, Mutiny on the Bounty..., Le Gueulard plus, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Piotki, chanson/folk, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Edwin Bohlinger & Trio, chanson/blues/folk, Terminus, Saarbrücken (D), 21h. Tél. 0049 681 95 80 50 58.

THEATER

Akroāma, Auszug aus der Choreographie von Brian Ca, parc Fondation Pescatore, Luxembourg, 19h. www.brianca.eu

Anna G. Contre-enquête, avec la cie Sud Lointain, Neimënster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Daniel Moutinho : Maintenant, c'est drôle ! Humour, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Festival Perspectives : Food, cirque de Michael Zandl, hôtel de ville, Sarreguemines (F), 20h. www.festival-perspectives.de

Festival Perspectives : Valentina, de Caroline Guiela Nguyen, Le Carreau, Forbach (F), 20h. Tél. 0033 3 87 84 64 30. www.festival-perspectives.de

KONTERBONT

Lunchtime at Mudam, artistic lunch break with a short introduction to one of the exhibitions, focusing on a specific artwork, followed by lunch, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 12h30. Tél. 45 37 85-1. Registration mandatory via www.mudam.com

Festival Perspectives: Safia Al Bagdadi - Unser Haus mit Rutsche, Lesung, Mozaiko, Saarbrücken (D), 22h30. www.festival-perspectives.de

SAMSCHDEG, 30.5.

JUNIOR

Festival de l'enfance, conférences pour les parents, activités ludiques pour les enfants (0-5 ans), Neimënster, Luxembourg, 10h. Tél. 26 20 52-1. www.kannerwoch.lu

Taktile Kompositionen, Workshop (> 13 Jahren), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1. Anmeldung erforderlich via www.mudam.com

Mir bitzen eng Halette! Atelier (> 12 Joer), Musée A Possen, Bech-Kleinmacher, 10h + 14h. www.musee-possen.lu

Romeo und Julia, von Anke Ruge frei nach William Shakespeare, mit dem Jugendclub (> 12 Jahren), Theater Trier, Trier (D), 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Bienvenue au Luxembourg, spectacle théâtral d'après Marsela Bashari (> 4 ans), centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 12h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

WAT ASS LASS 29.05. - 07.06.

MUSEK

Juan Paradell Solé, récital d'orgue, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Usina, u. a. mit Giant Rooks, Chartreuse und Die Schlagzeugmafia, Neischmelz, *Dudelange*, 12h. www.usina.lu

Philharmonisches Orchester der Stadt Trier: Orchesterfest, Theater Trier, *Trier (D)*, 14h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

MS-Benefiz Konzert, u. a. mit Bluesaorsch, Easy und DRuCs, Tufa, *Trier (D)*, 18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Tim Fischer und Thomas Dörschel, Chanson, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.staatstheater.saarland

Serge Tonnar Trio, Brandbau, *Wiltz*, 19h30. www.prabbeli.lu

Orchestre national de Metz Grand Est, sous la direction d'Elena Schwarz, œuvres de Baba, Bartók et Tchaïkovski, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Anima Trio, hommage à Pino Daniele, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

La chistole #5, rock, avec Aibohphobia, La Jungle, This Will Destroy Your Ears..., Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

DIY Show, with Exchampion, Argon and UltraNothing, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tel. 27 47 86 20. www.rocas.lu

Musikfestspiele Saar, mit Studierenden der Gesangs- und Instrumentalklassen der HfM Saar, unter der Leitung von Frank Wörner und Lutz Gillmann, Werke u. a. von Cage, Kagel und Schütz, Kirche Maria Königin, *Saarbrücken (D)*, 20h. www.musikfestspiele-saar.de

Les 6 ans de Coco Machine, pop/électro/chanson, avec Regina Demina, Idées Fatales et Romain Muller, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Pierro Troise, folk, Terminus, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tel. 0049 681 95 80 50 58.

THEATER

Akroāma, Auszug aus der Choreographie von Brian Ca, parc Fondation Pescatore, *Luxembourg*, 15h + 19h. www.brianca.eu

Soundshapes, Musik von In.Zeit Ensembles und Performance vom oSONo Kollektiv, Wassergarten der Grube Reden, *Schiffweiler (D)*, 15h + 18h.

Festival Perspectives: Wolf, Zirkus mit der Cie Circa, Theater am Ring, *Saarlouis (D)*, 17h30 + 20h30. www.festival-perspectives.de

Hard Copy, d'Isabelle Sorente, avec la cie les Ogresses, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

KONTERBONT

Repair Café, Ôpen, *Junglinster*, 9h. www.repaircafe.lu

Geek Foire, vintage games and classic retro games, Schluechthaus, *Luxembourg*, 10h. schluechthaus.vdl.lu

Festival des territoires résilients, Le M-Tiss café culturel et parc Gerlache, *Differdange*, 10h. www.cercle.lu

Festival de la diversité, musique, performances, exhibition et stands, château, *Aspelt*, 11h.

Block Party, rencontre, musique, graffiti et danse, Rotondes, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

La chistole #5, parcours pour vélo, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 16h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Takt des Widerstands - Resistance, szenische Lesung und Clubnacht mit Snrs, Europäische Kunstakademie, *Trier (D)*, 22h. www.theater-trier.de

SONNDEG, 31.5. JUNIOR

Festival de l'enfance, conférences pour les parents, activités ludiques pour les enfants (0-5 ans), Neimënster, *Luxembourg*, 10h. Tél. 26 20 52-1. www.kannerwoch.lu

Romeo und Julia, von Anke Ruge frei nach William Shakespeare, mit dem Jugendclub (> 12 Jahren), Theater Trier, *Trier (D)*, 14h30 + 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Geschicht geschwënn online, mam Theater Hoplabum, Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30. www.poppespennchen.lu

Family Listening Session - Format 3, performance sonore, Konschthal, *Esch*, 16h30. www.konschthal.lu

MUSEK

Martina Stock, electroacoustic harp, Valentiny Foundation, Remerschen, 11h. Tel. 621 17 57 81. www.valentiny-foundation.com

Haezz, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

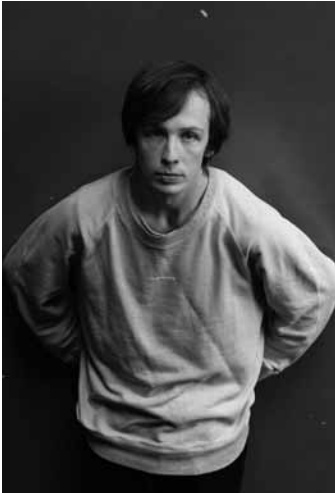
Schweecherdauler Musek, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 11h. www.vdl.lu

Musicien-nes de l'orchestre national de Metz Grand Est, œuvres de Beethoven et Mozart, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Götterdämmerung, Oper von Richard Wagner, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. www.staatstheater.saarland

Nu/collective, jazz/funk, Queergarten im Palastgarten, *Trier (D)*, 16h. www.schmit-z.de

Michel Krier, récital d'orgue, œuvres de Bach, Böhm, Muffat..., église, *Waldbillig*, 17h.



Antoine Pohan et Tullio Forgiarini liront des extraits de leurs œuvres lors d'une rencontre littéraire le mardi 2 juin à 18 h 30 au Cercle Cité.



Authority Zero, Melonball + Pridebowl, punk/rock, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 17h. www.deguddewellen.lu

Zuzana Ferjenčíková, récital d'orgue, œuvres de Beethoven, Mussorgski et Schumann, église paroissiale, *Diekirch*, 18h.

George Letellier & The Standards Trio, jazz, Restaurant Jane, *Wickrange*, 20h.

Mari Froes, latino, support: Luca de Dios, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Akroāma, Auszug aus der Choreographie von Brian Ca, parc Fondation Pescatore, *Luxembourg*, 15h, 17h + 19h. www.brianca.eu

Soundshapes, Musik von In.Zeit Ensembles und Performance vom oSONo Kollektiv, Wassergarten der Grube Reden, *Schiffweiler (D)*, 15h + 18h.

Les troyennes de la mine, de Jean Portante, mise en scène de Natalia Sanchez, mine Grouwen, *Differdange*, 16h. www.stadhaus.lu

Antigone, Ismene und wir, intergeneratives Theaterprojekt von Martina Roth, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Diverse, dance performances „Les yeux mi-clos“ by Les art's felus and „Forget me not hop“ by La Radice dei Viandanti, Vedanza Studios, *Luxembourg*, 18h. www.vedanza.org

Desire Maps, by Maria Aberg, Akhila Krishnan and Tassos Stevens, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 96 39 01. www.theatres.lu

MÉINDEG, 1.6. MUSEK

12. Kammerkonzert, Werke u. a. von Barrière, Piazzolla und Wagner, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.staatstheater.saarland

London Symphony Orchestra, sous la direction de Sir Simon Rattle, œuvres de Gerhard, Mahler et Strauss, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu Derniers tickets en caisse.

Kid Colling Cartel, jazz, Bowling-Center, *Bitburg (D)*, 20h.

Jax Hollow, blues/rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

KONTERBONT

Andreas Dury: Rückkehr zu den Autos, Lesung, Saarländisches Künstlerhaus, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 37 24 85. www.kuenstlerhaus-saar.de

87.8 — 102.9 — 105.2



THE RADIO FOR ALL VOICES

All Samschdeg 09:00 - 10:00 Auer

Country Café

Country Musek vum Feinste mat Bluegrass, Americana, Roots, Country Blues, Singer-songwriting asw. Dir kënnt Är Musekswënsch per E-Mail eraschicken@country@ara.lu

Mam Countrygirl Lexy

All Méindeg 23:30 - 00:30 Auer

Midnight Country

WAT ASS LASS 29.05. - 07.06.



Das Garden Sounds Festival ist vom 5. - 7. Juni zurück im Jardin de Wiltz. Mit dabei ist am Freitag, dem 5. Juni, um 19 Uhr die Punk-Band Friedberg um die österreichische Musikerin Anna F.

© LEWIS VORN

Marion Cariello, Caroline Schilling et Elisabet Stener-Victorin, centre culturel de Bonnevoie, *Luxembourg*, 13h30.

Layers, with Eiko Ojala, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Org. Design Friends.

Russie - Union Européenne, avec Pierre Lévy et Hubert Wurth, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu
Org. Institut Pierre Werner.

MUSEK

Die Böhmerischen, Brunnenhof, Trier (D), 18h.

Zucchero, blues/rock, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Ciné-concert : RoboCop, projection du film de Paul Verhoeven, accompagnement musical par Fragments, BAM, Metz (F), 20h30. Tel. 0032 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Disappear Here, by Max Blom, with Marie Jung and François Camus, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

TalentLAB : Haribo Kimchi, de Jaha Koo, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 47 96 39 01. www.theatres.lu

KONTERBONT

3 du trois goes TalentLAB, présentation des projets, exposition « Le monde moderne en abstrait » de Zavie et chorégraphies « Prelude to Mountain Ghost » de Po-Nien Wang et « Confessions on a dance floor / Adoration de Terpsichore » de Guillaume Forestie, Trois C-L - Banannefabrik, *Luxembourg*, 17h. Tél. 40 45 69. www.danse.lu

Literatur hoch 3, mit Maike Albath, Andreas Isenschmid und Jérôme Jaminet, Bibliothèque nationale du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h. Tel. 26 55 91-00. www.bnl.lu

Elise Schmit: Allgemeine Zweifel am weiteren Verlauf, Lesung, Moderation: Florian Valerius, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

DONNESCHDEG, 4.6.

JUNIOR

Nina Weger, Abschlusslesung der Struwelpippi-Residenz für Kinder- oder Jugendbuchautor*innen, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu
Anmeldung erforderlich: info@trifolion.lu

KONFERENZ

Scrolling Pages - From Printed Book to Digital Screen, round table discussion, with Maria Bourbou, Aias Christofis, Konstantinos Vassiliou and Stefanie Zutter, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h. Tel. 47 96 51 33. Registration mandatory via www.bnl.public.lu

MUSEK

13. Kammerkonzert, Werke u. a. von Bach, Marini und Pez, Friedenskirche, *Saarbrücken (D)*, 17h. www.staatstheater.saarland

Teresa Boch, pop, Queergarten im Palastgarten, Trier (D), 18h. www.schmit-z.de

Arthur Stockel: Bewitched, Jazz, Werke von Giraudet und Maniez, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 19h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

Élèves de la classe de musique folklorique afro-cubaine du Conservatoire de la Ville de Luxembourg, conservatoire, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Francis of Delirium, indie rock, release show, support: Brockhoff + Frantown Deli, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Orchestre national de Metz Grand Est et Conservatoire à Rayonnement Régional Gabriel Pierné, sous la direction de David Reiland, œuvres de Bizet, Arsenal, Metz (F), 20h. Tel. 0032 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Muddy What? Blues, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tel. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

Alter Ego in Motion, Klangkunst und Videoperformance u. a. mit Pit Brosius, Leon Fürtig und Andreas Mader, Mierscher Theater, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1. www.mierschertheater.lu

Dog & Bone, blues, Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 22 44 55. www.liquidbar.lu

THEATER

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weill, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. www.staatstheater.saarland

TalentLAB : Le Sacre, avec la cie La ville en feu, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 18h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Live Dream, performance de Justine Emard et Jean-Emmanuel

Rosnet, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

TalentLAB : Une rose plus rouge, de Liv Strömquist, mise en scène de Christine Muller, avec Sophia Fabian, Melanie Gerber et Clara Koskas, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Offene Zweierbeziehung, von Dario Fo und Franca Rame, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Tête-à-Tête : Beton Blüten. Geschichten zwischen Asphalt und Widerstand, Erzählkunst mit Betsy Dentzer und Kathleen Rappolt, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Porn for the Blind, de Victorien Robert, mise en scène de Pauline Collet, avec Sullivan Da Silva, Joël Delsaut et Clara Hertz, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

FREIDEG, 5.6.

KONFERENZ

TalentLAB : Vers des parcours internationaux durables pour les artistes, table ronde, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

MUSEK

Concerts de midi : Quatuor Adastra, parc de la Villa Vauban, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu

Culture Forest Festival, u.a. mit Anya, Dasic und Freezy, parc Clair-Chêne, *Esch*, 17h. www.culture-forest.com

Maurice Clement, récital d'orgue, église Saint-Michel, *Luxembourg*, 18h.

Schluechthaus Sessions: Merauder, hardcore, Schluechthaus, *Luxembourg*, 18h30. schluechthaus.vdl.lu

Garden Sounds, u. a. mit Gaïa Banfi, Josy Basar und Friedberg, jardin de Wiltz, *Wiltz*, 19h. www.prabbeli.lu

Duo Kiasma, musiques de films, Musée rural et artisanal, *Peppange*, 19h. Tél. 51 69 99. www.musee-rural.lu

Bywater Call, blues, support: Smokey Hillbert, Sang a Klang, *Luxembourg*, 20h.

Le J.O., rap, support : Shaka + Rove, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30.

DËNSCHDEG, 2.6.

JUNIOR

Lieshond-Café, (4-12 Joer), Erwuessebildung, *Luxembourg*, 14h. Tel. 44 74 33 40. www.ewb.lu
Reservatioun erfuerderlech: info@ewb.lu

Familles fantastiques, Geschichterees (4-12 Joer), Eltereforum, *Marnach*, 15h30. Reservatioun erfuerderlech via www.eltereforum.lu

MUSEK

Veda Bartringer und Joel Rabesolo, jazz, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

Xzibit feat. Furnace Band, rap, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h30. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Musek Keespelt-Meespelt, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 20h. www.vdl.lu

Attilio Sepe Quartet, jazz, Liquid Bar, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 22 44 55. www.liquidbar.lu

THEATER

TalentLAB : Handle with Care, d'Ontroerend Goed, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Letzte Runde, mit dem Bürgertheater, Stadtmuseum Simeonstift, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18-14 59. www.museum-trier.de

Carrés blancs, petits, grands & arc-en-ciel, de Laurent Plumhans, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

TalentLAB : Gathering Memories with my Eyelashes, de Nanda Mohammad, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

Le bruit du monde : la littérature comme (ré)action, lecture avec Tullio Forgariini et Antoine Pohnu, modération : Tonia Raus, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. www.citybiblio.lu
Réservation obligatoire : bibliotheque-events@vdl.lu

L'âme des poètes, en Owend fir de Jacques Steffen, mat Carlo Hartmann an Yannchen Hoffmann, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tel. 32 69 55-1. cni.public.lu

MËTTWOCH, 3.6.

JUNIOR

Manga-Illustration mit Screentone, Workshop (> 14 Jahren), Moderne Galerie des Saarland-museums, *Saarbrücken (D)*, 17h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org
Anmeldung erforderlich: service@saarlandmuseum.de

KONFERENZ

Regards croisés sur le syndrome des ovaires polykystiques, avec

WAT ASS LASS 29.05. - 07.06.

Tél. 0033 3 87 74 16 16.
www.citemusicale-metz.fr

THEATER

Live Dream, performance de Justine Emard et Jean-Emmanuel Rosnet, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h + 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

TalentLAB : Le Sacre, avec la cie La ville en feu, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 17h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

TalentLAB : HeartBeat, son coeur a trouvé sa cadence dans le silence des rencontres, performance de Bonnie Lisbon, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Get Out, art visuel et performance, avec Aurélie d'Incau et Hiên Hoàng, Kulturfabrik, *Esch*, 18h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Mirkids, chorégraphie de Jasmine Morand, avec la cie Prototype Status, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Cinderella, Ballett, Choreografie von Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.staatstheater.saarland

Der Gott des Gemetzels, von Yasmina Reza, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.staatstheater.saarland

Tête-à-Tête : Beton Blüten. Geschichten zwischen Asphalt und Widerstand, Erzählkunst mit Betsy Dentzer und Kathleen Rappolt, Kulturhaus Niederranven, *Niederranven*, 19h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Every Brilliant Thing, by Duncan Macmillan and Jonny Donahoe, International School of Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30.

PUNK.E.S., de Rachel Arditi et Justine Heynemann, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Akroāma, Choreographie von Brian Ca, Arca Bartreng, *Bertrange*, 20h. enjoy.bertrange.lu

Letzte Runde, mit dem Bürgertheater, Stadtmuseum Simeonstift, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18-14 59. www.museum-trier.de

Porn for the Blind, de Victorien Robert, mise en scène de Pauline Collet, avec Sullivan Da Silva, Joël Delsaut et Clara Hertz, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

Avant Première : Spécial Humour, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Schaulust, Spontantheater, ManuKultura, *Useldange*, 20h. Tél. 23 63 00 51-26. www.manukulturauseldeng.com

Compromis, de Philippe Claudel, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Drag & Glamour Show, by Madame Yoko, château, *Koerich*, 21h.

KONTERBONT

Lunchtime at Mudam, artistic lunch break with a short introduction to one of the exhibitions, focusing on a specific artwork, followed by lunch, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 45 37 85-1. Registration mandatory via www.mudam.com

Endometriosis: Austauschwend fir Betreffener, CID Fraen an Gender, *Luxembourg*, 18h. Tél. 24 10 95-1. www.cid-fg.lu
Reservatioun erfuerderlech: info@cid-fg.lu

L'art de x Rotondes, art and music, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

SAMSCHDEG, 6.6.

JUNIOR

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h, 11h30 + 14h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Reservatioun erfuerderlech: Tél. 58 77 11-920.

Liesmoien: Hase Hollywood, (4-7 Joer), Erwuessebildung, *Luxembourg*, 10h. Tél. 44 74 33 40. Reservatioun erfuerderlech via www.ewb.lu

Loopino et le soleil qui ne voulait pas se coucher, (3-5 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Derniers tickets en caisse.

Tuffi-Atelier: Kulinarischer Spaziergang und Workshop rund um das Thema Menstruation, (11-13 Jahre), CID Fraen an Gender, *Luxembourg*, 11h. Tél. 24 10 95-1. www.cid-fg.lu
Anmeldung erforderlich: info@cid-fg.lu

Vum Stéck Lieder zum Schlüsselhänger, Atelier (6-12 Joer), Musée A Possen, *Bech-Kleinmacher*, 14h. www.musee-possen.lu

Reservatioun erfuerderlech: info@musee-possen.lu

Conni, das Musical, von Cocomio (> 3 Jahren), Trifolion, *Echternach*, 15h. Tél. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

Zack bumm, Musiktheater nach dem Buch von Heinz Janisch (5-9 Jahre), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 16h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Finngaill, musique ancienne (> 8 ans), Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

Les trois petits lapins : Le lapin je veux, je ne veux pas et je peux, spectacle (> 5 ans), Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

KONFERENZ

„I don't take sides. I take pictures.“ - Krichsjournalismus am Film, mam Yves Steichen, Centre national de l'audiovisuel, *Dudelange*, 10h. Tél. 52 24 24-1. www.cna.public.lu

Endometriose: Besser verstehen, um besser handeln zu können, École nationale de santé du Luxembourg, *Strassen*, 10h. Anmeldung erforderlich via www.santesecu.public.lu

Das Schweigen über die Mythen und Folgen der Menopause brechen, mit Juliana D'Alimonte, Claire Krause und Marc Stieber, École nationale de santé du Luxembourg, *Strassen*, 13h30. Anmeldung erforderlich via santesecu.public.lu

MUSEK

Haelin Park, récital d'orgue, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Lidderuucht Lëtzebuerg : Chanter sur la Corniche, concert folklorique, chemin de la Corniche, *Luxembourg*, 15h.

Culture Forest Festival, u.a. mit Hannah Ida, Laura Thorn und Joel Marques, parc Clair-Chêne, *Esch*, 17h. www.culture-forest.com

Garden Sounds, mit Sprints, Mutiny On the Bounty und No Metal in This Battle, jardin de Wiltz, *Wiltz*, 18h. www.prabbeli.lu

Whale Vs Elephant, electro, Queergarten im Palastgarten, *Trier (D)*, 19h. www.schmit-z.de

Veda and The String Machine, jazz, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu



© ALENA MASSEN

Éilerenger Musek, ënner der Leedung vum Claude Weiland, Artikuss, *Soleuvre*, 20h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

Cyclorama, shoegaze, support: Sheebaba, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Ça nous tient à cœur ! Rencontre musicale et poétique avec Laurence Becker et Thierry Chapelle, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

POLITESCH

Vëlosmanif, Start: plateau du Saint-Esprit, *Luxembourg*, 15h. Org. ProVelo.lu.

THEATER

Live Dream, performance de Justine Emard et Jean-Emmanuel Rosnet, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h + 16h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

TalentLAB : HeartBeat, son coeur a trouvé sa cadence dans le silence des rencontres, performance de Bonnie Lisbon, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Blutschwester, von Maria Milisavljević, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.staatstheater.saarland

Disappear Here, by Max Blom, with Marie Jung and François Camus, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

TalentLAB : Soirée des formes courtes, coup de projecteur sur les artistes d'éditions précédentes du TalentLAB, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Every Brilliant Thing, by Duncan Macmillan and Jonny Donahoe, International School of Luxembourg, *Luxembourg*, 19h30.

SponTat vs. Der Fuchs, Improtheater, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Offene Zweierbeziehung, von Dario Fo und Franca Rame, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 20h. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

Les troyennes de la mine, de Jean Portante, mise en scène de Natalia Sanchez, Stued Theater, *Grevenmacher*, 20h. www.stuedtheater.wordpress.com

Déi lëtzebuergesch Gittaristin a Komponistin Veda Bartringer presentéiert mat Veda & The String Machine hiren neien Album e Samschdeg, de 6. Juni, um 19:30 Auer an der Philharmonie.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Pavel Baleff, œuvres de Honegger, Mozart, Rota..., Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Musikfestspiele Saar, mit dem Orchestre philharmonique de Strasbourg, unter der Leitung von Aziz Shokhakimov, Deutsch-Französischer Garten, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.musikfestspieleaar.de

Viva la Diva! Gala für die Oper, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. www.staatstheater.saarland

Harmonie municipale Grevenmacher a MV Saarburg-Beurig, ënner der Leedung vum Paul Biver, Volker Biwer a Steve Boehm, Centre culturel, *Grevemacher*, 20h. www.machera.lu

Tim Jäger & Huddle a Fatz + D'Halunken, blues/rock/folk, Flying Dutchman, *Beaufort*, 20h. www.flying.lu

Für die Blumen, Schlager mit Lucio von Berenbach, musikalische Begleitung von Achim Schneider, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Musique + littérature, avec Sam Erpelding, Florence Sunnen et Sarah Lamesch, Valentiny Foundation, *Remerschen*, 20h. Tél. 621 17 57 81. www.valentiny-foundation.com

WAT ASS LASS 29.05. - 07.06.

Désiré, de Sacha Guitry, avec la cie la Troupe de la Manuf', maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

Porn for the Blind, de Victorien Robert, mise en scène de Pauline Collet, avec Sullivan Da Silva, Joël Delsaut et Clara Hertz, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

God of Carnage, by Yasmina Reza, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Schaulust, Spontantheater, ManuKultura, *Useldange*, 20h. Tél. 23 63 00 51-26. www.manukulturauseldeng.com

KONTERBONT

1535° Learning Lab, formations, ateliers, espace d'information et

d'orientation, 1535° Creative Hub, *Differdange*, 9h30. Tél. 58 77 11-535. www.1535.lu

Sicona Day, activités autour de la biodiversité et de la protection de la nature, atelier technique Sicona, *Capellen*, 9h30. Réservation obligatoire via www.sicona.lu

Rendez-vous aux jardins, ateliers, concerts et théâtre, à travers du Luxembourg, 11h. www.jardinsluxembourg.lu

Brixembourg, Lego-Ausstellung und Börse, centre polyvalent Gaston Stein, *Junglinster*, 11h.

Repair Café, Facilité, *Esch*, 14h30. www.repaircafe.lu

Lancement revue Cercueil, Kulturfabrik, *Esch*, 17h30. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu

Livia Claesson, Ausstellung und Austausch, musikalische Begleitung von Andrea Gallelli, La chambre bleue, *Luxembourg*, 18h. www.lachambrebleue.lu

SONNDEG, 7.6.

JUNIOR

Loopino an d'Sonn, déi net ënnergoe wëll, (3-5 Joer), Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu
Lescht Ticketen un der Keess.

Garden Sounds, Family Day mit Musik, Theater und Geschichten, jardin de Wiltz, *Wiltz*, 11h. www.prabbeli.lu

Zack bumm, Musiktheater nach dem Buch von Heinz Janisch (5-9 Jahre), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 11h + 15h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Der Schnee von Gestern, mit der Cie Pulk fiktion, im Anschluss Brunch und Workshop (> 10 Jahren), Théâtre d'Esch, *Esch*, 11h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

Picknick am Bësch, von der Carine Kayser, Poppespënnchen, *Lasauvage*, 15h30. www.poppespennchen.lu

Nikki Ninja & d'Wibbeldidubs: Vill Léift an Tralala, (> 6 Joer), Neimënster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Lotta zieht um, nach der Erzählung von Astrid Lindgren (> 4 Jahren), Cube 521, *Marnach*, 16h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

MUSEK

Concert Actart : La flûte de Charles Koechlin 1867-1950, conservatoire, *Luxembourg*, 10h30. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

Quatuor Henri Pensis, œuvres de Brahms et Haydn, Philharmonie, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Pascal Karenbo et Pierre Collet, blues, Collette Coffee Craft, *Vianden*, 11h.

Estro Armonico, œuvres de Grethen, Händel, Vivaldi..., parc du château, *Bettembourg*, 11h + 17h.

Fanfare Medernach, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 11h. www.vdl.lu

Musique + littérature, avec United Instruments of Lucilin, Nickel Bösenberg, Nora Koenig..., Valentiny Foundation, *Remerschen*, 11h + 15h. Tél. 621 17 57 81. www.valentiny-foundation.com

Amaury Faye Nola Quartet, jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Yuriy Hadzetsky: Auf Flügeln des Gesanges, Liederabend, Theater Trier, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

Synthetic Hatmen, Brass, Queergarten im Palastgarten, *Trier (D)*, 16h. www.schmit-z.de

Luc Blasius et Francis Lucas, récital de clarinette et orgue, église, *Mersch*, 17h.

Philharmonie municipale de Diekirch Junioren, lycée classique, *Diekirch*, 17h.

Autour de la chanson française, avec Guillaume Giraud et Agnès Ravaux, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Big Band de l'Union de Woippy + ISL Jazz Bands, sous la direction de Olivier Jansen, château, *Koerich*, 17h.

La cage aux folles, Musical von Jerry Herman und Harvey Fierstein, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. www.staatstheater.saarland

Die Toten Hosen, rock, Rockhal, *Esch*, 19h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Good Flying Birds, indie rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

Live Dream, performance de Justine Emard et Jean-Emmanuel Rosnet, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h + 16h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

TalentLAB : Présentation de projets, de Toria Banks, Sara Goerres, Becky Namgauds..., Théâtre des Capucins et Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h + 19h30. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Geneva Camerata, chorégraphie de Juan Kruz Díaz de Garaio Esnaola, avec la cie La danse du soleil, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

@ano.astra47, von der Anja Di Bartolomeo, inzenéiert von der Liss Scholtes, ë. a. mat Felix Adams, Nicolas Lech an Noémie Ney, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Tête-à-Tête : Beton Blüten. Geschichten zwischen Asphalt und Widerstand, Erzählkunst mit

Betsy Dentzer und Kathleen Rappolt, Prabbeli, *Wiltz*, 17h. www.prabbeli.lu

God of Carnage, by Yasmina Reza, Tufa, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Offene Zweierbeziehung, von Dario Fo und Franca Rame, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 18h. Tél. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

Der Gott des Gemetzels, von Yasmina Reza, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. www.staatstheater.saarland

TalentLAB : HeartBeat, son coeur a trouvé sa cadence dans le silence des rencontres, performance de Bonnie Lisbon, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96 39 01. www.theatres.lu

Letzte Runde, mit dem Bürgertheater, Stadtmuseum Simeonstift, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18-14 59. www.museum-trier.de

Désiré, de Sacha Guitry, avec la cie la Troupe de la Manuf', maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

KONTERBONT

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air, rue Munster, *Luxembourg*, 10h. www.konschtamgronn.com

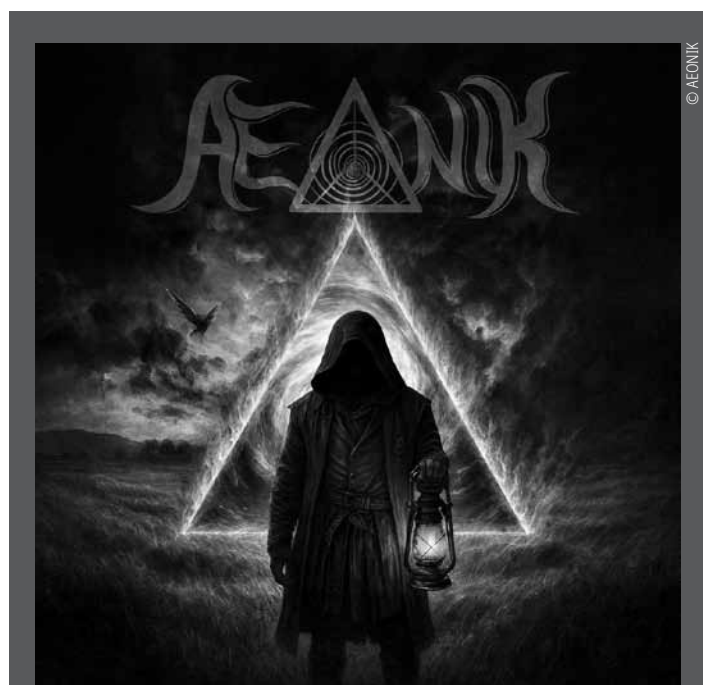
Brixembourg, Lego-Ausstellung und Börse, centre polyvalent Gaston Stein, *Junglinster*, 10h.

Rendez-vous aux jardins, ateliers, concerts et théâtre, jardin de Canopée, à travers du Luxembourg, 11h. www.jardinsluxembourg.lu

Solart Garden, activités artistiques, performances de danse, musique et ateliers, Bâtiment 4, *Esch*, 13h.

Les dimanches en poésie, avec Jérôme Carbillat, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

Dominique Faure : Frédéric - un amour infini + Frédéric - instants de grâce, lecture, accompagné au piano par Anastasia Belan, Musel-Sauer Mediathéik, *Wasserbillig*, 16h. www.msm.lu



ALBUMTIPP

Aeonik: Seelenernte vor Mittsommer

(tf) – Die Luxemburger Black-Metaller „Aeonik“ feuern ihr höllisch gutes Album „The Roamer of Heaven and Hell“ mitten in die einsetzende Sommerhitze hinein und treiben damit die Temperaturen weiter in die Höhe. Eine runde Produktion mit wuchtig-warmen Klangfarben trifft auf überzeugendes, dynamisches Songwriting, das mit seinen Tremolo-Gitarrenhetzjagden überwiegend in die Kategorie „Melodic Black Metal“ fällt, aber auch Anleihen bei der symphonischen Spielart des Genres nimmt. Die emotionale Grundhaltung des 50-minütigen Opus ist Verzweiflung, die immer wieder kathartische Erlösung versprechenden melodischen Höhepunkten entgegenstrebt. So zum Beispiel beim zweiten Stück des Albums, „Scars Are What Remains“, ein treffend betitelter Track im Midtempobereich. Doch Aeonik können auch anders: Für Abwechslung sorgen Lieder wie beispielsweise „Soulharvester“, das mit seiner sardonischen Haltung an die norwegischen Finsterlinge „Slagmaur“ erinnert oder auch das überragende „Aeonian Lights“, ein Old School Black/Death Metal-Fetzer, der ordentlich loskesselt und regelrecht rädig daherkäme, wäre die Produktion dafür nicht allzu fett. Sänger Jeff Buchette (der auch Gitarre bei „Scarlet Anger“ spielt) kotzt ranzig drauflos und man freut sich sofort drauf, das alles live zu erleben. Ugh!

Aeonik: The Roamer of Heaven and Hell. Fetzner Death Records.

EXPO

EXPO

NEI
BOURGLINSTER

Annexes Vol. 1
Gruppenausstellung, Werke u. a. von Hisae Ikenaga, Lenka Seva und Yuan Rong Zhang, château (8, rue du Château. Tél. 78 78 78-1), vom 5.6. bis zum 15.6., Do., Sa. + So. 14h - 18h. Eröffnung am Do., dem 4.6., um 18h.

BRIEY (F)

Philippe Vander Maren et Richard Venlet : Dérobée
transformation architecturale de la galerie, Association La première rue (appartement 131, 1 av. du Dr Pierre Giry), du 31.5 au 2.10, lu., me., je. 9h - 12h30 + 14h - 17h, ma. + ve. 9h - 12h30 et sur rendez-vous. Vernissage ce sa. 30.5 à 17h.

DIEKIRCH

Am Wandel vun den Zäiten - 175 Joer Sängerbond
Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), vom 6.6. bis den 28.6., Dë. - So. 10h - 18h. Vernissage Fr., de 5.6., um 18h30.

DUDELANGE

Heike Simmer : Dialogue
peinture, VGalerie (67, av. G.D. Charlotte), du 30.5 au 27.6, ma. - sa. 10h30 - 18h. Vernissage ce sa. 30.5 à 15h.

KOERICH

25th Anniversary Celebration. Odyssey 2001 - 2026
Gruppenausstellung, Werke u. a. von Lukas Arons, Nadine Cloos und Mars Lépine, Sixthfloor (Neimillen. Tél. 621 21 94 44), vom 7.6. bis zum 14.6., täglich 14h - 18h. Eröffnung am Sa., dem 6.6., um 14h.

LUXEMBOURG

Berthe Brincour (1879-1947). Une artiste hors normes et hors temps
peinture, Nationalmusée um Fëschmaart (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), du 5.6 au 10.1.2027, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Vernissage le je. 4.6 à 18h.

Chantal Maquet : The Weekend is Cancelled
peinture, galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), du 4.6 au 25.9, ma. - ve. 8h - 18h. Vernissage le me. 3.6 à 18h.

Frederico Ferreira : Atlas Lusitano
technique mixte, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), du 7.6 au 25.9,



© CHANTAL MAQUET

L'exposition « The Weekend is Cancelled » de l'artiste luxembourgeoise Chantal Maquet explore la mémoire et la transformation des images. À découvrir à la galerie Indépendance à Luxembourg à partir du 3 juin.

lu. - ve. 9h30 - 17h30.
Vernissage le sa. 6.6 à 18h.

Mariko : 4.0435° S · 39.6682° N – The Birth of a Vision
sculpture, Lart Gallery (31, rue Philippe II), du 4.6 au 13.9, ma. - sa. 10h30 - 18h30 et sur rendez-vous. Vernissage le me. 3.6 à 20h.

Mémoire en Fil. Costumes d'hier, identités d'aujourd'hui
exposition collective, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), du 29.5 au 23.6, tous les jours 10h - 18h.

Nuria R. Gomes: Minha Querida. Artefacts for a Speculative Memory
multidisciplinary works, Rainbow Center (19, rue du St-Esprit), from 30.5 until 7.7, Tue., Thu. + Fri. 12h - 18h, Wed. 12h - 20h, Sat. 14h - 18h. Opening on this Fri. 29.5 at 18h30.

Wolfgang Blanke : The Lightness of Being
peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 6.6 au 15.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h. Vernissage le sa. 6.6 à 15h.

Unless I'm mistaken
exposition collective, œuvres de Inès Hosni, Mona Young-en Kim, Matilde Gazeau Frade..., Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame), du 30.5 au 14.6,

je. - sa. 13h - 18h.
Vernissage ce ve. 29.5 à 18h.

METZ (F)

Javier Carro Temboury : 2/4 Flea Market
installation, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), du 30.5 au 6.9, me., sa., di. + jours fériés 14h - 18h

OBERKORN

Jukowo
Jugendkonschtwoch, espace H2O (rue Rattem. Tel. 58 40 34-1), vom 7.6. bis den 20.6., Méi. - Fr. 16h - 19h, Sa. + So. 14h - 20h. Vernissage Sa., de 6.6., um 19h.

SCHIFFLANGE

Jo Malano et Gilles Muller : Maler
peinture, Schëfflenger Konschthaus (2, av. de la Libération), du 29.5 au 27.6, me. - di. 14h - 18h.

STRASSEN

13e Biennale d'art contemporain
exposition collective, œuvres de Martine Breuer, Tine Krumhorn, Yvette Rischette..., centre culturel Paul Barblé (203, rte d'Arlon. Tél. 31 02 62-405), du 5.6 au 17.6, tous les jours 10h - 20h.

TRIER (D)

Auf der Suche nach der verlorenen Zeit. Bilder aus Kindheit und Familie
Werke u. a. von Rebekka Bauer, Valie Export und Silke Krah, Tufa, 2. Obergeschoss (Wechselstr. 4. Tel. 0049 651 7 18 24 12),

vom 7.6. bis zum 28.6., Mi., Fr. + Sa. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, So. + Feiertage 11h - 17h. Eröffnung am So., dem 7.6., um 11h.

Sonja Lefèvre-Burgdorf
Zeichnungen, Galerie Netzwerk (Neustr. 10. Tel. 0049 651 56 12 67 50), vom 5.6. bis zum 21.6., Di., Do. + Fr. 15h - 18h, Sa. 14h - 18h.

VÖLKLINGEN (D)

Forge Video Mapping Festival
Videokunst, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tél. 0049 6898 9 10 01 00), vom 29.5. bis zum 31.5., Fr. - So. 21h - 0h.

WALFERDANGE

Élise Comrie : Arteries of Silk 1271.11
peinture, CAW (5, rte de Diekirch. Tél. 33 01 44-1), du 5.6 au 28.6, je. + ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h. Vernissage le je. 4.6 à 18h30.

LESCHT CHANCE
CLERVAUX

Storylines
open-air Gruppenausstellung, Werke u. a. von Manon Diederich, Anna Krieps und Karin Schmuck, verschiedene Plätze in Clervaux, bis zum 31.5.

DIEKIRCH

En voyage avec Pimpa
Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), jusqu'au 31.5, ve. - di. 10h - 18h.

LORENTZWEILER

Laurent Sturm et Gilles Kayser : Diptychon Luerezenzweiler
photographies, sur la piste cyclable entre « Nei Aarbecht » et Hunsdorf, jusqu'au 31.5, en permanence.

LUXEMBOURG

Jean Moiras : Mémoire du paysage
peinture, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), jusqu'au 30.5, ve. + sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Plantu : Média Culpa
dessin, Europa expérience – bâtiment Konrad Adenauer (17, avenue John F. Kennedy. Tél. 43 00-2 00 42), jusqu'au 29.5, ve. 10h - 18h.

Rikizo et Yoshin Ogata : Entre art abstrait et tradition
peinture et sculpture, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 30.5, ve. + sa. 11h - 18h.

Zentrum fir politesch Bildung: Den Demokratielabo
Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), bis den 31.5., Fr. - So. 10h - 18h.

MUSÉEËN

Dauerausstellungen a Muséeën

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.1, 24.12 et 25.12.

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 1.5, 23.6, 1.11 et 25.12.

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1, 23.6, 1.11 et 25.12.

Lëtzebuerg City Museum
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30. Fermé les 1.1, 23.6, 15.8, 1.11 et 25.12.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h. Fermé les 1.1, 1.11 et 25.12.

The Family of Man
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermeture annuelle du 2.1. au 28.2.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du worxx à propos des expositions en cours : worxx.lu/expoaktuell

EXPO | KINO

METZ (F)

Patrick Kuhn : Le réel etcetera
photographie, Arsenal (3 av. Ney.
Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 31.5.*
ve. + sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.

REMERSCHEN

Nico Langehegermaan :
La peinture - ma passion,
du passé au futur
peinture, Valentiny Foundation
(34, rte du Vin. Tél. 621 17 57 81),
jusqu'au 31.5, ve. - di. 14h - 18h.

TRIER (D)

Das letzte Hemd
Gruppenausstellung, Werke u. a.
von Juan Bermúdez, Fritz Haußmann
und Nicola Schudy, Pauluskirche,
bis zum 31.5., Fr + Sa. 9h - 17h, So. 10h - 17h.
Im Rahmen der Rheinland-Pfalz Triennale.

Na warte
Gruppenausstellung, Werke u. a.
von Juan Bermúdez, Lex Rütten und
Jana Kerima Stolzer, Rheinisches
Landesmuseum Trier (Weimarer Allee
1. Tel. 0049 651 97 74-0), *bis zum 31.5.,*
Fr. - So. 10h - 17h.
Im Rahmen der Rheinland-Pfalz Triennale.

Neulich
Gruppenausstellung, Werke u. a. von
Susanne Britz und Petra Schoenewald,
Tufa, 2. Obergeschoss (Wechselstr. 4.
Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 31.5.,*
Fr. + Sa. 14h - 17h, So. 11h - 17h.
Im Rahmen der Rheinland-Pfalz Triennale.

Ramboux-Kunstpreis der
Stadt Trier
Wettbewerbsausstellung, Werke
u. a. von Gloria Hohmeister, Marie
Luise Meister und Susanne Schmitt,
Stadtmuseum Simeonstift (Simeonstr.
60. Tel. 0049 651 7 18-14 59),
bis zum 31.5., Fr. - So. 10h - 17h.
Im Rahmen der Rheinland-Pfalz Triennale.

Von Wegen
Gruppenausstellung, Werke u. a.
von Katja Davar, Madeleine Dietz
und Hamdy Reda, Museum am
Dom (Platz der Menschenwürde 1.
Tel. 0049 651 71 05-255), *bis zum 31.5.,*
Fr. - Sa. 9h - 17h, So. 13h - 17h.
Im Rahmen der Rheinland-Pfalz Triennale.

Werner Müller
plastische Arbeiten, Galerie Netzwerk
(Neustr. 10. Tel. 0049 651 56 12 67 50),
bis zum 30.5., Fr. 15h - 18h + Sa. 14h - 18h.

Zwischen uns
Gruppenausstellung, Werke u. a.
von Sahar Boharymoghaddam,
Peter Rösel und Valerie Schmidt,
Kunsthalle (Aachener Straße 63.
Tel. 0049 651 8 97 82), *bis zum 31.5.,*
Fr. - So. 11h - 17h.
Im Rahmen der Rheinland-Pfalz Triennale.

WINDHOF

Robert Combas:
The State of My Things

Malerei, Ceysson & Bénétière
(13-15, rue d'Arlon. Tel. 26 20 20 95),
bis zum 30.5., Fr. + Sa. 12h - 18h.

KINO

EXTRA
30.5. - 4.6.

El Último Sueño de Frida y Diego
USA 2026, opéra de Gabriela Lena Frank,
sous la direction de Yannick Nézet-Séguin.
Avec Gabriella Reyes, Isabel Leonard et Nils
Wanderer. 168'. V.o. + s.-t. Tout public.
Live du Metropolitan Opera, New York.
Kinopolis Belval und Kirchberg,
Utopia, 30.5 à 19h.
L'opéra raconte la vie et la relation
toxique de deux icônes de l'histoire
de l'art : Frida Kahlo et Diego Rivera.

Muganga
F/B 2025 de Marie-Hélène Roux.
Avec Isaach de Bankolé, Vincent
Macaigne et Manon Bresch. 105'.
V.o. + s.-t. À partir de 16 ans.
Utopia, 4.6 à 19h.
Denis Mukwege, médecin congolais
et futur prix Nobel de la paix, soigne,
au péril de sa vie, des milliers de
femmes victimes de violences sexu-
elles en République démocratique
du Congo. Sa rencontre avec Guy
Cadière, chirurgien belge, redonnera
un nouvel élan à son engagement.



© MANOLO PAVÓN

FILMTIPP

El ser querido
✖✖ (mes) – Après une séparation de treize ans, le réalisateur Esteban
retrouve sa fille Emilia, une jeune actrice. En guise de pardon, le célèbre
réalisateur lui offre le rôle principal dans son nouveau projet. Intense et
précis, le récit des retrouvailles tourne vite en une exploration des relations
de pouvoir sur les plateaux de tournages, où les silences issus de la relation
filiale s'imposent et finissent par exploser les dynamiques professionnelles.
Quitte à se perdre parfois dans la variation des formats et à traîner un peu
en longueur, la mise en scène – tantôt drôle, tantôt suffocante – est d'une
maîtrise excellente et les performances sont exceptionnelles.

E 2026 de Rodrigo Sorogoyen. Avec Javier Bardem, Victoria
Luengo et Raúl Arévalo. 135'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans. Kinoler,
Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia.



© TANDEM

Dans l'Irak sous embargo des années 1990, Lamia, âgée de 9 ans, doit apporter un gâteau à l'école pour célébrer l'anniversaire
du président Saddam Hussein. « The President's Cake » : nouveau à l'Utopia.

WAT LEEFT UN?
29.5. - 2.6.

Drishyam 3
IND 2026 von Jeethu Joseph. Mit
Mohanlal, Asha Sharath und Ansiba
Hassan. 159'. O.-Ton + Ut. Ab 12.
Kinopolis Kirchberg
Georgekutty schützt seine Familie vor
der Welt und der Wahrheit über die
Kräfte da draußen. Doch das nagt an
seinem Gewissen.

El Kalam Ala Eh?!
EG 2026 von Sandro Canaan. Mit Ahmed
Hatem, Aya Samaha und Sayed Ragab.

113'. O.-Ton + Ut. Ab 6.
Kinopolis Kirchberg
Vier Paare mit unterschiedlichen Hin-
tergründen erleben ihre Hochzeits-
nacht, die mit vielen Vorstellungen,
Wünschen und Erwartungen verbun-
den ist. Überforderung macht sich auf
unterschiedliche Art und Weise breit:
Mal fehlt es an Wissen, mal an Selbst-
sicherheit und mal drückt die Last der
Verantwortung besonders schwer.

El ser querido
E 2026 de Rodrigo Sorogoyen. Avec Javier
Bardem, Victoria Luengo et Raúl Arévalo.
135'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.
Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris,
Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,
Sura, Utopia
Esteban Martínez, un réalisateur
mondialement célèbre, revient en
Espagne pour tourner son nouveau
film. Il offre le rôle principal à une
jeune actrice inconnue : sa fille, qu'il
n'a pas vue depuis treize ans. La jeune
femme accepte cette formidable
opportunité, mais sait qu'elle devra
affronter un homme qu'elle n'a jamais
pu considérer comme un père.

In the Grey
UK/USA 2026 von Guy Ritchie.
Mit Jake Gyllenhaal, Henry Cavill und
Eiza Gonzalez. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.
Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kinoler, Kulturhuef Kino, Kursaal,
Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala,
Starlight, Sura, Waasserhaus
Nachdem sich ein Diktator ein
Vermögen in Milliardenhöhe unter
den Nagel gerissen hat, wird ein
dreiköpfiges Team hochspezialisierter
Eliteagenten damit beauftragt, das
Geld zurückzuholen. Der großspurige
Amerikaner Bronco und der deutlich
nüchternere Brite Sid legen mit jeder
Menge Feuerkraft alles gnadenlos in
Schutt und Asche. Dabei werden sie
von ihrer Vermittlerin Rachel betreut.

Kill Bill: The Whole Bloody Affair
USA 2025 von Quentin Tarantino.
Mit Uma Thurman, David Carradine und
Lucy Liu. 275'. O.-Ton + Ut. Ab 16.
Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala,
Starlight, Utopia
Im Jahr 1999 wird die schwangere
Braut bei der Probe ihrer Hochzeit im
texanischen El Paso von den Killern
der Deadly Viper Assassination Squad
heimgesucht - einer Organisation, der
auch sie einst angehörte. Ihr Anführer
Bill schießt ihr in den Kopf, während
sie ihm erzählt, dass er der Vater
ihres ungeborenen Kindes ist. Vier
Jahre später erwacht die Braut aus
dem Koma – am Leben, aber ohne
Kind. Sie schwört, Bill und die übrigen
Mitglieder seiner Gang zu finden und
zu töten.

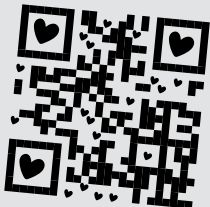
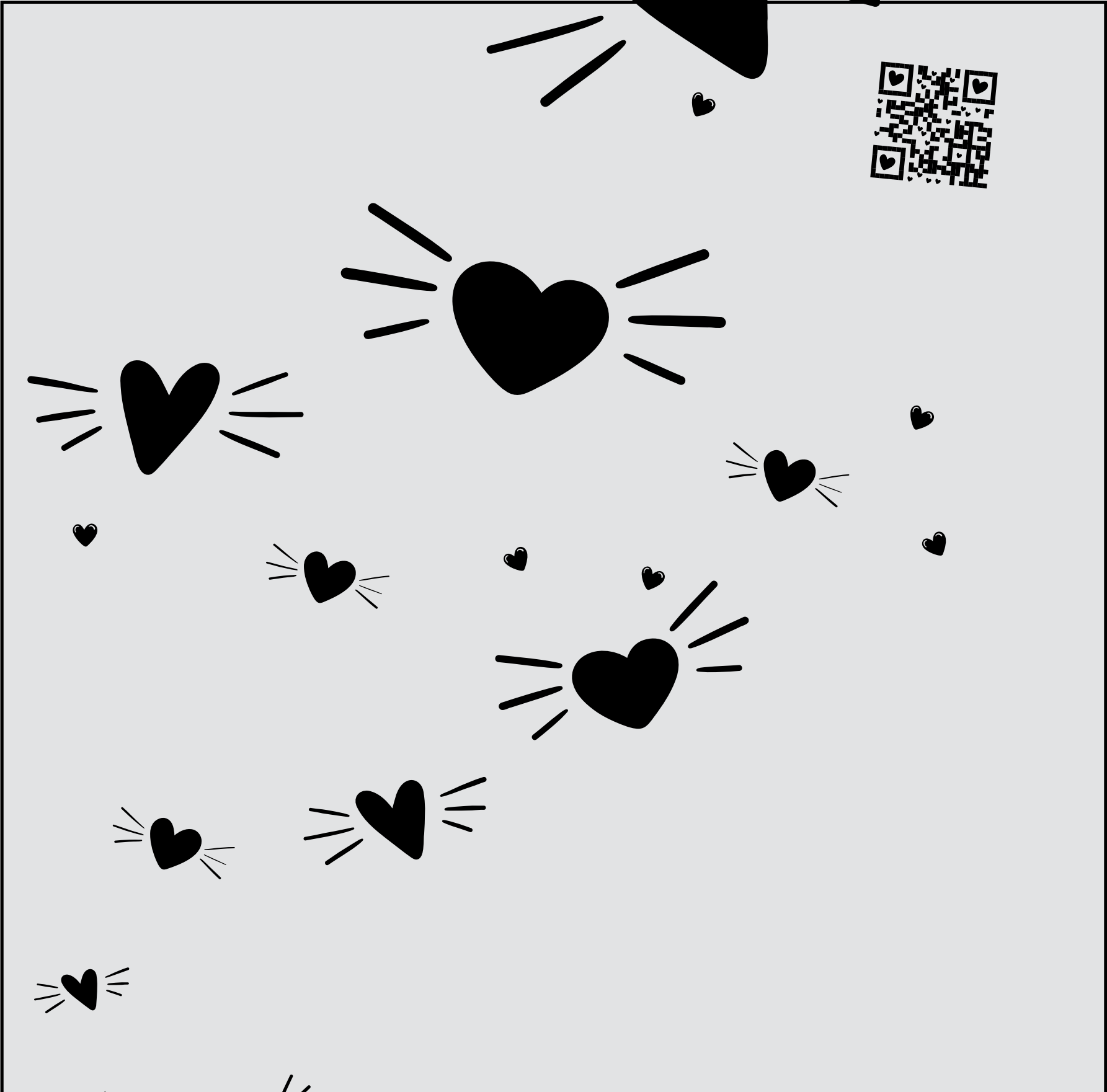
The President's Cake
IRQ/Q/USA 2025 de Hasan Hadi.
Avec Baneen Ahmad Nayyef, Sajad
Mohamad Qasem et Waheed Thabet
Khreibat. 102'. V.o. + s.-t. À partir de 6 ans.
Utopia
Dans l'Irak de Saddam Hussein,
Lamia, 9 ans, se voit confier la lourde
tâche de confectionner un gâteau
pour célébrer l'anniversaire du pré-
sident. Sa quête d'ingrédients, accom-
pagnée de son ami Saeed, bouleverse
son quotidien.

✖✖✖ = excellent
✖✖ = bon
✖ = moyen
✖ = mauvais

Toutes les critiques du worxx à
propos des films à l'affiche :
worxx.lu/amkino
Alle aktuellen Filmkritiken der
worxx unter: worxx.lu/amkino

Informationen zur Rückseite der worxx
im Inhalt auf Seite 2.

ANNONCE



Everybody's Darling

jungle.world

